

CHAPEAU FAIR

September 18, 19, 20, 1987

THE EQUITY

104th Year, No. 34, Wednesday, September 9, 1987

The Voice of The Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢



Finalists in the Miss Quyon Fair, held on Thursday August 27th, are from left to right: Princess Roslyn Proulx, Queen Chantal Chevrier, and Princess Nathalie Lavigne

Miss Quyon Fair Gala

Chantal Chevrier was crowned Queen of the Quyon Fair on Thursday, August 27 in which twelve girls participated.

During the pageant, the girls were judged for their talent, speech and poise, and appearance. Judges were Debbie Griffin, Laura Radey, John Langford and Terry Burke.

300 people attended the

gala that was emceed by Charlene Graham. Entertainment was provided by "Out of Control" featuring Connie Clarke, Petula Clarke, Brenda Clarke and Lisa Lepack. Other entertainment was provided by Rachel Cote and Barbara Horner.

Receiving the title of princess were Rosalyn Proulx and Nathalie Lavigne. Awards were given

for different categories. Beverley Draper won the Talent Award, Petula Clarke won the Speech Award and Rosalyn Proulx won the Poise and Appearance Award.

The Quyon Lionettes made a special presentation to Diana Desabrais for her devoted help with each contestant before the actual pageant.

Speeding No. 1 cause of accidents in Pontiac

By Denise Belec
The number one cause of accidents in Pontiac County is speeding, according to Corporal Marc Saumure of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force.

Of the 282 accidents that occurred this year, from January to August, 25% were caused by speeding.

Another 10% were due to drinking and driving.

"Because 35% of our accidents are due to those two factors, our work on the road is centered on this thing," declared Mr Saumure. "We use the radar to detect speeding drivers and we use a machine called "Alert" that is used to detect drunken motorists."

"This year, we have 75% more accusations for people driving while impaired than last year."

This year, at the end of August there were 94 arrests compared to 54 last year.

But police work has paid off. So far this year there's only been one fatal accident compared to 5 last year.

"The result of the surplus of motorist stopped, is that we see a drop in fatal accidents," declared Corporal Saumure. "So far we have reduced by 16% the

number of fatal accidents and accidents with injury."

The police department has fixed an objective to reduce by 10% the number of accidents with injury and fatal accidents. "So far we have reduced them by 16%. It may even out during the rest of the year," declared Mr Saumure.

The department has stepped up their presence on the road. They are giving tickets and 48 hours notices, they are setting up road blocks to stop drivers under the influence, and the radar operation. "All of that is done for only one goal, to reduce accidents" said Mr Saumure.

"Because the objective of a department like this one is not, like many people like to think, to give out tickets. Those are only the means use to attain our objective of reducing road accidents," added Corporal Saumure.

He also said that the mandate given to the Quebec Police Force by the government was to reduce accidents by taking every means necessary.

"Because for a society like ours the cost of a fatal accident or an accident with injury is very high. It is high in terms of loss

of work capacity and in monetary terms."

Speeding and alcohol are the two main causes of accidents in Pontiac county. They account for 35% of accidents.

Another 13% of accidents at the end of July of this year were caused by animals on the road, mainly deer.

"It is a type of accident we have very little influence on" said Mr Saumure. But motorists are advised to be doubly careful where they see signs of deer crossing.

The other 52% of accidents have different causes, mainly human factors such as a driver who falls asleep, or false manoeuvres.

Other accidents are caused by reckless driving such as driving on the wrong side of the road. Or backing up when there is a risk.

For example someone backing up from a parking spot and hitting another vehicle.

Since the end of June, this is no longer considered a road accident. But it is still an accident and anyone leaving the scene without leaving their name and address commits an offense to the criminal code.



Sherrie Price, daughter of Karen and Harold Price of Stark's Corners, is chosen Miss Shawville Fair for 1987. More photos inside.

Farm accident takes life

David Frazer Pilgrim was killed instantly in a tractor-related accident on his farm in Bristol last week. The accident occurred on Friday, September 4th, when Mr. Pilgrim's tractor went backwards into a gully and

rolled over.

Mr. Pilgrim was very active in the community, in sports and social events. Among other things he was a vice-president of the Pontiac Agricultural Society, and the director responsible for the beef division of the

Shawville Fair, which was underway at the time of the accident.

David Pilgrim is survived by his immediate family, consisting of his wife Gloria, and his children, Tammy, Charles, Connie Roffey, and Tracy.

Thorne Lake Chapel Anniversary Service

by Richard Wills
Approximately 150 persons assembled at Thorne Lake Chapel on the afternoon of Saturday, August 5th, to celebrate the 25th anniversary of Mass at Thorne Lake. Rev. Father Peter Proulx from St. Edward's Parish in Bristol, who has been holding regular Saturday Mass

all summer, conducted the special commemorative service. He was assisted by Rev. Father Merlyn Ethier, of St. James' Parish in Portage du Fort. Fr. Ethier conducted Saturday Masses last summer.

The lake and surrounding countryside were in their most beautiful aspect on this late summer day.

All Thorne Lake cottagers were invited to assemble in this idyllic setting, and were joined there by many local residents.

Following the Mass and prayer, there were some special presentations. Bill McGarry of Ottawa, one of the long-term cottagers, read a short history of the Thorne Lake Chapel, compiled from church records. Since 1962, Masses have been conducted every Saturday from June through October, originally at one of the cottages. Soon after, property was donated and the tiny chapel built, with windows which open up to permit open-air services.

Another long-time Lake resident, Caesar Michaud, was given special recognition for years of devotion to the aid of this little church and its congregation.

Father Proulx then unveiled a plaque commemorating the 25th Anniversary of Mass at Thorne Lake.

Lois Lennon of Hull then sang "On Eagles' Wings", and Ben Killorne inflated his bagpipes for a ceremonial taste of Scottish piping.

Chief organizer Theresa Fassett then directed the laying-out of a bountiful lunch, including an anniversary cake commemorating the occasion. A friendly social hour then followed.

Mansfield-Fort Coulonge Lions Club

On the 14th of November, the Lions Club of Mansfield and Fort-Coulonge will be celebrating its second anniversary.

The goal of the Lions Club is to help people in need. When the first Lions Club was formed 60 years ago in the United States, it was to help people who needed eye operations.

Today, the Lions Club is there to help anyone who needs it, but the Canine vision of Canada is a special priority for the club. The Mansfield Fort-Coulonge club was founded in 1985 by Marcel Sabale. Mr Sabale had belonged to a Lions club for 25 years in Chapais. "When he arrived here he started to ask people to join and form a club," said Micheal Belanger, president of the Club.

The Club was off to shaky beginnings "We were like a sailboat without sails" said Mr Belanger. The Lions motto is "We serve," and their goal is to serve in their community. After studying the situations the club has decided that they would dedicate their efforts to help the handicapped in this area. "So far, we have made a donation to the Pontiac Handicapped Association to bring some young people to Wonderland." One of the Lions long term projects is to buy a bus adapted to the handicapped needs.

"Every time we approach the handicapped they tell us their biggest need is for transportation. Fund raising events included a ball game and bingos. "Soon we will be starting our bingos. We have six a year" said Mr.

Belanger. Another of their fund raising projects is to sell a community birthday calendar. On this calendar, the name of the people who buy the calendar is written on the date of their birthday. This calendar was a suggestion of the Quyon's Lions club.

The money raised by the Lions goes to different non-profit organizations such as the Cancer Society, the Canine Vision of Canada which is supported by Lions Clubs. They also gave money to a deaf and dumb and multiple handicap house in Ottawa.

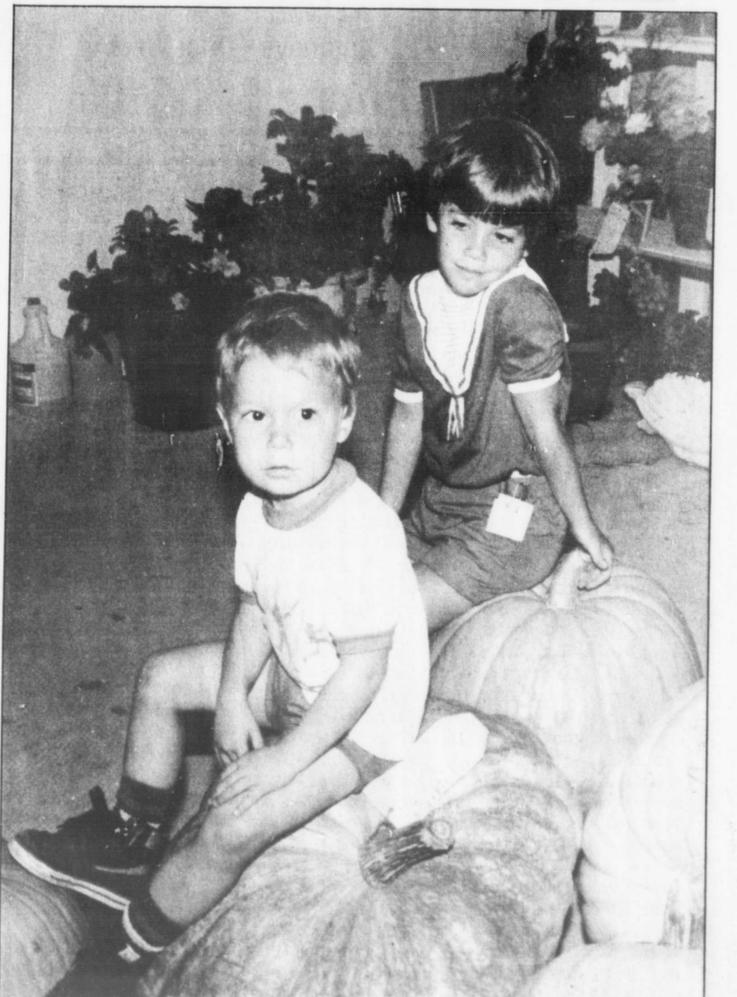
Locally the Lions' priority is for the handicapped. But that won't stop them from helping anyone in need.

The Mansfield Fort-Coulonge club has 18 members and it is still growing. It is by invitation that someone becomes a member. But anyone can become a member regardless of race, religion, language or now even sex. As long as a person has the desire to help his neighbour. "What I like about the club is the friendship" declared Mr Belanger. "When I joined I was going to be a part-time member but here I am after two years President of the club. When I start something I give 100% of myself, but I don't regret anything," he added. There are 1.2 million members of Lions club throughout the world. Last July they held their international convention in Taiwan and next year it will be held in Australia. Their headquarters is in the United States where the club was founded by Melvin Jones.

"There is a lot of work to

be done" declared Mr Belanger. Continued on page 6

1987 Shawville Fair



Waiting for the Great Pumpkin Charlie Brown? 7-year-old Corissa Taber and her 3-year-old brother Scott of Quyon found a great seat at the Shawville fair. The pumpkins were part of the flower and vegetable exhibit. More photos inside.



Edith Kelly of Bristol, flanked by Father Proulx, left, and Father Ethier, displays the commemorative cake she baked for the 25th Anniversary Service at Thorne Lake. See photo page 6



THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Willis

25 Years Ago

September 13, 1962

Shawville Fair. A crowd of approximately 2200 packed the Ag. Hall during the last evening of the Shawville Fair, to enjoy the Marathon Variety Show with Don Gilchrist as M.C., accompanied by Mac Beattie and his Melodiers. Most everyone's opinion was that it was the best evening's entertainment ever held here, and they showed their approval by their repeated applause.

Shawville's Louis Judd was one of the 3 fiddling semi-finalists. Brenda Towell and Melanie Gilchrist brought the house down with their step dancing performance, and even more so did Buster Brown with his little magic feet. Charlene Mulligan and her "Little Step Dancers" from Quyon completely stole the show.

Lucille Hodgins gave, as always, a wonderful performance. The "Miss Shawville Fair of 1962" trophy donated by the Pontiac Printshop has been awarded to Lucille in recognition of her excellent performance, showmanship and long-standing faithful contribution of talent to the Fair.

Lions Bursary. Charlie Dale, son of Mr. and Mrs.

Hubert Dale of Shawville, has been awarded the Shawville Lions Club Bursary to assist in his further studies. Charlie is entering Macdonald College to take up work towards a Bachelor of Science in Agriculture, having graduated from Shawville High School with a very high standing.

Shawville. Dr. Green's new building project shows a lot of faith in our town. Gerry is to be congratulated for the planning and work which has gone into his little medical center.

Another big building job in going on inside Clarendon Hotel, where Frank Finnigan and Sons are renovating the premises in modern decor.

Biggest building project in town, of course, is the giant new wing on the

High School, still not quite complete but ready enough for classes to start after a three-day delay.

Married. On Sept 1 in Zion Lutheran Church, Schwartz, Diane, daughter of Mr. and Mrs. Garnet Zimmerling of Ladysmith, married Mr. Steve Peter of Oshawa.

50 Years Ago

September 9, 1937

Schools Open. Shawville High School opened on Wednesday, Sept. 1st, with an enrolment of over 250 pupils. The staff in the High School is: Principal, CS Douglas; Vice-Principal, Jas. Gordon; teachers: Misses Mary K. Baugh, Clara Strutt, Margaret Judd, Amelia Amart, Amy Corrigan and Edith Currie-Mills.

In the Township of Clarendon the teachers are: No. 1 Zion, Miss Lillian Wallace; No. 2 Austin, Miss Genevieve Elliott; No. 3 Stark's Corners, Misses Beulah Findlay and Lottie Wright; No. 4 Knox, Miss Mable Hamilton; No. 5, Lois Horner; No. 7 Radford, Miss Ferne Wickens; No. 8 Murrells, Miss Mary Brownlee; No. 9 Yarm, Miss Raye Elliott; No. 10 Miss Muriel Horner; No. 11 Miss Orla Mee; No. 12-A, Miss Alice Hodgins; 12-B Miss Pearl Corrigan; No. 13 Miss Hazel Lang; No. 14 Miss Robina Wallace.

Married. In St. James' Anglican Church, Hull, on Saturday afternoon, Anne Eileen, daughter of Mrs. Mabel Langford and the late Stanley G. Langford of Shawville, married William Henry (Harry) Farrell, youngest son of the late Mr. and Mrs. James Farrell of Campbell's Bay.

Pontiac Lumber. With lumber companies and contractors making preparations for the winter's cut, unemployment in this district is a thing of the

past, and farmers and storekeepers are benefitting by the increased demand for food supplies and equipment.

W.A. Moore of Ottawa, and formerly of Otter Lake, has secured the contract from the Canadian International Paper Co. for cutting 14,000,000 feet of timber on the Pickanock River and Jules Lake district, which in the spring will be driven by water to the Gatineau River at Gracefield. Last year, Mr. Moore cut 7,500,000 feet for the same company. He will sub-let his contract to small jobbers, several of whom are already operating and busy hiring men.

Gillies Bros of Braeside are operating their limits on the Coulonge this year on a larger scale, and it is estimated more than 100 men have been sent to the camps with relays of others leaving here by truck twice a week. Men are improving the company road between Klukewit and the East Branch depot, which will allow trucks to travel within 22 miles of John Bull, the head depot.

The J.R. Booth Co., to operate on the Coulonge and Black Rivers, are improving roads and bridges to their limits and will commence operations in a few days. Experienced bushmen are paid between \$45 and \$52 per month. District farmers are finding a ready market for their grain crops as well as their beef and pork produce.

75 Years Ago

September 5, 1912

Dominion Ex. An event, long sought, and which may never be repeated, at least not for a decade, is the Dominion Exhibition in the Dominion Capital. The unprecedented demand for admission tickets, sold at six for a dollar up to the opening of the Exhibition

gives promise of monster crowds of visitors from all parts of Canada.

Local News. Mr. W.J. Stark has become the owner of the stock-in-trade of the G. A. Howard warehouses in the Hamilton bock. This is the result of a business deal between the two gentlemen named, on Tuesday last.

The Mayor has proclaimed Wednesday next, Sept. 11, a civic holiday; business places will therefore be closed. Our readers in the surrounding country will please bear this in mind.

Mr. Thos. Telford, of Weirstead section, had all his buildings destroyed by lightning during the storm on Sunday morning, August 25th.

The stiffest frost of the season thus far visited this section on Thursday morning last, and in some localities is reported to have done considerable damage. Its effects were particularly noticeable in the district north of here, which sometimes suffers considerably when there is no evidence of damage worth reporting in this neighborhood.

The P.O. Department is calling for tenders for the carriage of the mails along the proposed rural mail delivery to be known as Clarendon No. 1, from Shawville and return, via Radford, 7th and 8th lines, Telford line; then to Murrell's and east along the 6th line to side-road and south to 5th line, thence east to Portage road

and return to Shawville, the whole computed at a distance of 23 miles.

Married. On August 28th, at the residence of William Henry Maitland, Esq., Clarendon, his third daughter Miss Ruby Maria, became the bride of Mr. Harold John, second son of Jas. P. Carson, Esq.

Shawville Fair. At a well attended meeting of the directors here on Saturday, considerable business was put through, in preparation for the coming Exhibition, to be held on September 24, 25, and 26, which from present indications, promises to surpass all previous records.

Among the proposed improvements is something of the nature of a refrigerator in which to store the dairy products, which will be much appreciated by the exhibitors in that department.

100 Years Ago

September 8, 1887

Canal. Last week's Arnprior Chronicle contains a series of interesting papers in advocacy of the Ottawa Ship Canal by the late Mr. Charles Sherif of Fitzroy. The writing along the proposed rural mail delivery to be known as Clarendon No. 1, from Shawville and return, via Radford, 7th and 8th lines, Telford line; then to Murrell's and east along the 6th line to side-road and south to 5th line, thence east to Portage road

thorities by Mr. Sherrif while Canada was comparatively in its primitive state and of no significance commercially. This question has been brought to the notice of the Government for several years past by Mr. White, MP for North Renfrew, and other members, who have received assurances that the scheme is regarded favorably, and that its accomplishment is within the scope of probabilities not far distant.

Here and There. A fine large brick store is now nearly completed for Mr. James Hodgins of Shawville. It occupies a site contiguous to Mr. Hod-

Continued on Page 3

GOOD USED UNITS FOR SALE

- 1 - 20 in. Zenith Colour TV
- 1 - 26 in. Floor model TV
- 1 - 30 in. Range
- 1 - 15 cu. ft. Fridge
- 1 - Heavy duty Inglis portable Washer
- 1 - Hoover spin/dry washer
- 1 - Built-in Admiral Dishwasher
- 1 - Black Vinyl Chesterfield and Chair
- 1 - 16 ft. Tandem Trailer
- 1 - Single axle 10 ft. Trailer

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.

Shawville, Que. Phone 647-3841

PONTIAC BIG PRINT COMPANY

P.O. Box 248 Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0 (819) 647-5775

Advertisers!



Be in every home and business in Pontiac County, every day, 365 days a year.

Place your ad in the Pontiac Big Print Phone Book now!

For more information call Pontiac Big Print Company (819) 647-5775

OKTOBERFEST OKTOBERFEST OKTOBERFEST OKTOBERFEST

OKTOBERFEST LADYSMITH

IS HAVING A
PARADE - OCTOBER 3rd 12:30 p.m.

Come out and join in the fun by having an entry. All kinds welcome.

Name: _____

Address: _____

Type of Entry: _____

For more information contact
K. NAYLER or C. STEINKE
at
647-5280

OKTOBERFEST OKTOBERFEST OKTOBERFEST OKTOBERFEST

KINSMEN

Appreciation and

Installation Night

Saturday, September 12

at Shawville Community Center

Supper 7 p.m. - Supper & Dance \$20 couple
Dance 9 p.m. - Dance only \$10 couple
Music by: Production Supersound

UPGRADE YOUR KITCHEN SALE!

KITCHEN CABINET SEPTEMBER SPECIAL

20% OFF
SOLID OAK CABINETS

15% OFF
MELAMINE CABINETS

Call Albert at 458-2553

ATELIER DE Quyon WOODWORK

STUBEK SATELLITE

FREE INSTALLATION
(Limited Time Offer)

WE'RE HAVING OUR FALL SALE!
GET YOUR SYSTEM INSTALLED BEFORE WINTER

- 10' black aluminum mesh antenna
- Scout motor drive + 65° LNB
- Remote control MA/COM T 2 receiver

just \$2750⁰⁰

Complete system with General Instrument 2500 R receiver, decoder and east-west positioner

just \$3995⁰⁰

STUBEK SATELLITE TV SYSTEMS
CARP 839-5898 GREELY 821-3815

SEE THE SYSTEMS AT WACKID RADIO, OTTAWA
SCHEEL FURNITURE IN ARNPRIOR
and UTRONKI APPLIANCES IN RENFREW CB-CG-AG

CAREER DEVELOPMENT CENTRE PONTIAC HIGH SCHOOL Shawville, P.Q.

Is offering a second chance to people who have left high school before completing their High School Leaving Certificate.

The Career Development Centre offers you -

- 1) a flexible approach to education
- 2) a low student / teacher ratio
- 3) a small school environment
- 4) a close relationship between student and teacher
- 5) individual counselling and attention
- 6) a chance to work at your own level and cover as much course material as you are willing and able to do
- 7) A CHANCE TO SUCCEED

WHAT IS THE PURPOSE OF THE CAREER DEVELOPMENT CENTRE?

The purpose of C.D.C. is to provide an alternative for people who have left school without graduating and who would now benefit from a programme which would allow them to write High School Leaving Examinations, to re-enter regular High School, to attend courses through the C.D.C. Day or Evening Programme, or follow a Home Study Programme.

WHO SHOULD APPLY?

- People 16 years of age or older who have been out of school at least 4 months.
- People who are willing to make a fresh start.
- People who will make the commitment.
- People who will take the time to apply.

WHAT COURSES CAN BE TAKEN?

Students in C.D.C. can take English, French, Mathematics at the level they need and most other courses required for a High School Leaving Certificate. Students can also register in Basic and Advanced Vocational Training Courses.

HOW TO APPLY?

Fill in the Application Form below -

CAREER DEVELOPMENT CENTRE
(Please print)

NAME: _____

TELEPHONE: _____

ADDRESS: _____

DATE: _____ SIGNATURE: _____

Mail to:

Warren Halligan, Coordinator
Career Development Centre
Pontiac High School
Box 4600
Shawville, P.Q., J0X 2Y0

Contact by Telephone - Warren Halligan
Career Development Centre
(819) 647-2246

Recent Donations to Pontiac Community Hospital

In Memory of Mrs Margaret Gilpin -

Pat Moorhead, Thelma Draper, Nancy Mayhew, Kay Ross, Mr & Mrs Dennis Findlay, Mr & Mrs Donald Duff, George Pirie, Edward Kelly, Velma Holt, Clarence Mould, Gertie Fraser, A.O. Stark, Garry Hines, Brian Trudeau, McCauley Jewellers, Clara Taite, Mr & Mrs Russell Henderson, Ron Sharpe, Fred Metcalfe, Mary Beaulieu, Lulu Henderson, Rod Trudeau, Sheila Dagg, Ruth Henderson, Roger West, Nancy Kilbride, Ade Memorial-Staff, Alcide Trudeau, Neil Sharpe, Robert Johnston, Leon Cartier, Mr & Mrs John Smith, Gerald Mielke, Ken Tubman, Viola Bourgeau, Gerry Nyveld, Morley Hodgins Inc., Sadie Lance, Lou Hannabery, Sharron Kirkham, Reta Barber, Margaret E. Wall, Morley Sharpe, Jean Burnett, Mervyn Conroy, Betty Russell, Vernon Gallagher, Ritchie Russelt, Charlotte Doolittle, Brenda Smith, Margaret Conroy, Marion Smith, Olive Homer, Alfred Trudeau, Gerard Trudeau, Rena Graham, Leslie Russelt, Bill & Kay Carswell, Ivan Finlan, Erlene Armitage, Barbara Cartier, Clarence Tollman.

In Memory of Howard Stitt -

Ernie Hearty.
In Memory of Velma Sloan - Alva Lance.
In Memory of Mrs Helena Yach - Mr & Mrs Jack Barr.
In Memory of Beth Gabriel - The Graham Street Families.
In Memory of Mrs. Mary Elliott - Mr & Mrs Ed Wrinn, Mrs. Fred Martin, Al & Joan Davis.
In Memory of Mr. Peter Corriveau - M & Mme Emile Valliere, Mr & Mrs John Lawn.
In Memory of Allan Peever - Ed Wrinn, Mr & Mrs Nellis Stewart, Mr & Mrs Kervin Burman, Mr & Mrs Lloyd Stewart, Sidney Campbell, Eric Peever, Margaret Mousseau, Dick Dumas, Mr & Mrs Larry Black, Elwyn Jay, Mrs George Crawford, Mavis J. Hanna, Harry Ebert, Ervin Beattie, Viola McLean, Loren Hodgins, Edgar Schwartz, J.A. Chenier, Manson Hughes, Warren Russell, Lewina Hogan, Earl Peever, Asa Smith, Susie Hodgins, Mildred Gibson, Campbell's Bay L.O.B.A. #836, James Ebert.
In Memory of Percy Cruickshank - Mabel Mayka, Albert McBane, Murray McNeill, Marie A. Razeau.
In Memory of Mr William MacLachlan - Mrs Elsie MacLachlan.

In Memory of Mr Lloyd Mitchem - Charles Reid, Harvey Reid, Harold Howard, Building Products of Canada Ltd., Howard Walls, Patricia Neville & Gerald Reid.

In Memory of Forest Olm - Barry Alexander, Francis Curley, Ray & Mary Wiggins, Mr & Mrs Ebert Alexander, Mary Erwin, Leona Muldoon, Alma Hobbs.
In Memory of Mrs Elizabeth Cutler - Hanzel Brownlee, May Henderson, Eileen Millar, Graham Murray, Lindy Gilpin, Leonard Roy, Thelma Draper, Lorna Reynolds, Irvin Gilpin, Fred Metcalfe, Mrs Norman Conroy, Mary Beaulieu.

In Memory of Mrs Maye Walsh - Royal Bank-Staff, Barrie Wilson, Norman Wiggins, Fred Bailey, Pearl Armstrong, Ada Cornell, Lorna Wilson, Kevin Hannabery, Lila Draper, Josey Wilson, Lou Hannabery, Doris Barber, Hollis Barber, CUPE Local 1133 Hastings Manor.
Other Donations:
Bristol Women's Institute \$100.00 for equipment for patients; Hershey Canada Inc. \$35.00; Dorothy O'Connor \$100.00.

Pontiac Archives Fall displays

The directors of the Pontiac Archives have plans for several displays between now and the year's end.

The September display will be "Native Plants of Pontiac County", a collection of over 90 dried specimens of Pontiac flora mounted on cards, giving both common and Latin names. This collection was on display at the Shawville Fair.

The display for October will concern Rapides des Joachims, featuring the old "stopping places" used by the lumber industry. Austin Teasdale of Ra-

pides des Joachims, owner of the old E B Eddy buildings, has provided historical information on this subject. Bradley Air Service took Archives members on a flight over the area, exploring the remains of the stopping places up the Dumoine River.

The plan for November and December is to feature Pontiac Churches and Cemeteries, with special emphasis on St. James' Anglican Church in Otter Lake. St. James celebrated its 100th Anniversary this summer, and the Archives will be displaying

church records, memorial plate, minute books, etc.

Anyone wishing to submit items of interest for these or other displays should contact one of the Archives directors: Elsie Sparrow at 647-5620, Pearl McCleary at 647-2810, or Venetia Crawford at 648-5668. They will arrange to have items collected and properly exhibited in the Archives room at Campbell's Bay Elementary School.

The directors extend a special request to the ministers of Pontiac churches to submit cemetery records to the Archives on a regular basis. These records should be kept up to date, as they are very valuable for genealogical research.

The Archives room is open Tuesdays and Thursdays from 1 to 3 p.m. During the month of September, it will also be open on Wednesday evenings from 7 till 9 p.m. on a trial basis, to allow for viewing after regular working hours.

The Pontiac Archives is sponsored by the Pontiac Historical Society, the Quebec National Archives and local contributors.

Chichester Council minutes

The regular meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester was held on Monday, August 31st, 1987, at 8 pm in the Chichester Fire-hall.

Present were His Worship Mayor Earl Lepine and Councillors John Giroux, Thomas Marcotte, George Picard, Edward Michaud, Melvin Gagnon and James Tallon.

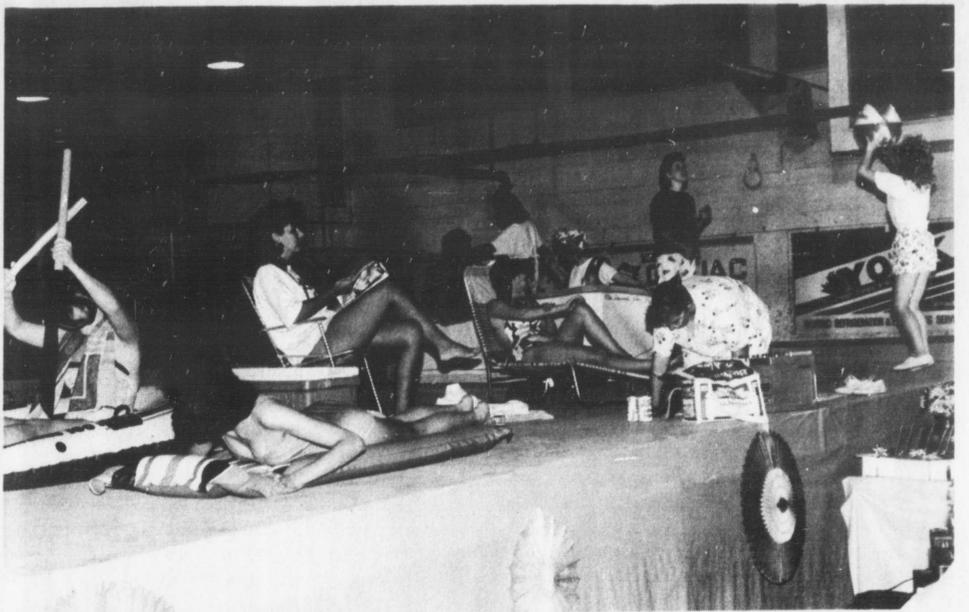
Moved by Councillors Tallon and Giroux that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

General discussion took place on road works and article 38 project.

Moved by Councillor Tallon and Michaud that the bills in the amount of \$1,084.14 be paid.

Moved by Councillor Gagnon and Michaud that the meeting be adjourned.

1987 Shawville Fair



As the temperature in the Shawville arena dropped late Thursday evening this skit must have been one of the most difficult for the contestants in the Miss Shaw-

ville Fair pageant to perform. representing summertime fun, the young women were dressed in an assortment of light sports wear.

The Way We Were

Continued from page 2

gins' residence, and is one of the most attractive buildings in the village.

Mr. John Thomson has commenced operations on his limits on the Coulonge River. Already there are eighteen log cutters at work, and by the time the snow falls, Mr. Thomson expects to have his work well advanced. The wages average about \$20 per month for log cutters.

Mr. W.H. Clarke, of this village (Bryson), has begun the foundation and will commence the erection forthwith of a new brick foundry for manufacturing stoves. Mr. Clarke believes a stove foundry can be made a paying enterprise in Pontiac and will try it anyway. We wish Mr. Clarke every success in his new venture.

Game Laws. The following are the lawful seasons for hunting and shooting game in this Province according to the Game Act of 1887: Deer and caribou from Oct. 1st to Jan. 1st. Ducks from the 1st of September to the 15th of April. Woodcock, snipe and partridge from the 1st of September to the 1st of February. The act of 1887 also

provides that no person, white man or Indian, has a right in one legal season's hunting to kill more than three caribou or four deer, unless under a permit from the Commissioner of Crown Lands.

Life Without a Newspaper. Once upon a time a certain man got mad with the editor and stopped his paper. The next week he sold his corn at four cents below the market price. Then his property was sold for back taxes, because he didn't read the sheriff sale. He was arrested and fined \$8 for going hunting on Sunday, simply because he didn't know it was Sunday, and he paid \$3 for a lot of forged notes that had been advertised two weeks, and the public cautioned not to negotiate for them. He then paid a big Irishman, with a foot like a forge hammer, to kick him all the way to the newspaper office, where he paid four years' subscription in advance, and had the editor sign an agreement to knock him down and rob him if ever he ordered his paper stopped again. Such is life without a newspaper.

Dog problem in Mansfield

For the past six months, the Municipality of Mansfield and Pontefract has unsuccessfully been looking for a dog catcher.

Loose dogs are a real problem, and the municipality has been receiving many complaints of dogs emptying garbage cans.

Mansfield Mayor, Robert Ladouceur, said that the municipality already has an enclosure to put

them in.

Once caught, the dogs would be destroyed in a humanitarian way. "But we can't find a dog catcher" said Mr Ladouceur. "In the six months we've been advertising, six people have put their names in, but they all resigned before doing anything." Mr Ladouceur also said that if "every dog owner took care of his dog, there would not be a problem"

ROUND-UP EXPRESS
AT
SHAWVILLE



Friday, September 11

5:00 p.m. to 8:00 p.m.

BEEF ON-A-BUN **\$1.00**
WITH A PEPSI

OR

HOT DOG ON-A-BUN **50¢**
WITH A PEPSI



GRAND RASSEMBLEMENT EXPRESS
CHEZ
SHAWVILLE



Vendredi 11 septembre

5 p.m. jusqu'à 8 p.m.

LA BOEUF SUR UN PETIT PAIN **\$1.00**
AVEC UN PEPSI

OU

LE CHIEN CHAUD SUR UN PETIT PAIN **50¢**
AVEC UN PEPSI

COME AND JOIN THE FUN.....
SHAWVILLE NIGHT
TUESDAY, SEPTEMBER 15
at RIDEAU CARLETON RACEWAY
Tickets \$24.50 each
Ticket price includes bus transportation, admission to the club house, dinner and a race program. Tickets available from
PEGGY HOBBS at Shawville Town Hall
(Deadline for tickets Sept. 9, 1987)

The families of
ELAINE and BYRON HODGINS
invite you to help celebrate their
25th Wedding Anniversary
Saturday, September 26th, 1987
at the T.C.R.A. Center, Ladysmith
starts 9 p.m. "Your presence is gift enough"

The family of
Henrietta and Gordon Angus
invite all family, friends and neighbours to help celebrate with them, their
25th Wedding Anniversary
September 13th, 1987
2:00 to 5:00 p.m. or 7:00 to 9:00 p.m.
at their home - best wishes only

The family of
Jean and Keith Tate
cordially invite you to an OPEN HOUSE
in honour of their
50th Wedding Anniversary
at Westmeath Recreation Centre
September 20th, 1987
2 - 5 p.m. Best wishes only

The success of Pontiac's fairs

Editorial

Two down this year, and one more fair to go. Everyone who has been associated with Pontiac's agricultural societies hopes that the Chapeau Fair next week, September 18 to 20, will be as successful as the Quyon and Shawville Fairs have been.

The excellent weather of these past two weekends accounts for much of the success, in terms of attendance, that Quyon and Shawville shared, but there is a lot more to it than that. The dedication and vision of a huge number of volunteers, numbered in the hundreds, is the fundamental reason these agricultural events have been and will be a great success.

Excellent planning and scheduling ensures that each division of the fair is interesting to the general population and challenging to the participants. Every year new classes are added to reflect changes in agricultural production, so there is always something new to see.

Exciting events such as demolition derbies, horse draws, tractor draws and horse races usually bring out the crowds. Still, they are risky ventures, requiring the expenditure of a lot of money in advance of the event. It is

only when the crowds gather that the organizers see their faith rewarded.

Sharing the compliments for the success of the past two fairs should be Maqua Amusements which provided the midway for both Quyon and Shawville. The clean and modern rides are as attractive and thrilling as the biggest midways in the country.

Another reason for the success of all the fairs is the spirit of cooperation among the boards which has developed this year. Beginning with the well-planned joint effort of the Keon appreciation night in July, and continuing through the summer with the support that both the Quyon and Chapeau boards have given to the Shawville board's efforts to become a regional fair, members of the three agricultural societies have come to know, trust, appreciate and help each other much more.

With these successes behind them, the boards of the Quyon and Shawville Fairs can begin planning for their next year's fairs. Bigger and better than ever, of course, but also continuing to be a major factor in the agricultural life of Pontiac County.

See you at the Chapeau Fair!

Old folks in a new home

By Richard Wills

When an old person in our community reaches the point where he or she is no longer able to live alone, in spite of being in good health, what is required is family care. If the actual family is unable to provide this care, however, what is required is a second family. It is the job of the office of the Centre Service Sociaux de l'Outaouais (CSSO) in Campbell's Bay to locate these surrogate families for our needful elders.

Last week, THE EQUITY was able to visit one such home, that of Elwood and June Cameron in Stark's Corners. In their home, the Camerons provide care for 8 people, ranging in age from forty-one years to ninety-four.

June Cameron was raised in the old-fashioned way, with a big extended family filling the household. Also, they frequently took in boarders, so she grew up in a large, often elderly family. Her grandfather lived in her home until his death at age ninety-three. These experiences instilled in her a love and respect for old people.

After working for years at the Civic and Children's hospitals in Ottawa, June decided to move back home. The idea of caring for old people occurred to her as the ideal self-employment.

She and her husband started six years ago with two beneficiaries referred to them by the CSS office. They had to wait eight months for approval as a home. Over the years they have cared for about twenty old folks, most of them long-term.

June says she always introduces her boarders as "my family", and insists that they make themselves at home and keep lines of communication open. She spoke of the pleasure of seeing a new arrival overcome the strangeness of a new home, and how you can "see the individual come out," to reveal a

pleasant, grateful person.

The Camerons stress that their position is a 24-hour, seven-day-a-week job that has allowed them only one weekend off together over the years. The old people are mostly early risers, some of them up at 5 a.m. After breakfast there are beds to be changed, dishes, etc., which some of their group are able to help with. They enjoy early morning radio and TV with a light snack.

Afternoons may include a picnic or outing, followed by an early supper, a relaxation period, a bath and early to bed. By 9:30 the place is silent.

The Camerons take pride in the degree of attention they give to their guests' medications. They must keep in touch with the doctors involved, and administer the prescribed treatments with care. They have one diabetic and one epileptic whose conditions have been kept well in check under their supervision.

Holidays are times for family-type dinners with guests, or the neighbours might come with their young step-dancing daughters to entertain. The local churches and service clubs have provided donations for these occasions. The snapshots of these parties look exactly like the ones we all have of our own family gatherings.

The individuals staying at the Cameron home are: Patrick Christopher from Vinton, Alfred Fanners and Fern Stephens from Shawville, Cecil Wiggins from Bristol, Hattie Jankins from Otter Lake, Jennie Soulis and Catherine Foran from Quyon, and Pearl Chapman, who alternates her time between the Camerons' and her own home in Radford.

"a library in themselves", full of amusing old anecdotes and family history.

For someone who exhibits those special qualities, who has the time, patience and dedication, and whose home meets the necessary requirements, the job of caring for our family members in their declining years could be a joyful and rewarding occupation.



Relaxing at home. Patrick Christopher holds "Spuds" the dog, while Elwood and June Cameron relax at their home in Stark's Corners. The Camerons keep eight elderly people from lower Pontiac, as they have for years.

Rustic Rhetoric

Strawberries

We are not done harvesting yet!

There is a song in French that goes "Les Fraises et les framboises" in English it means "picking strawberries and raspberries."

I guess that one could write a book on this subject. But a few personal observations should bring back memories or entice you to try your own adventure in the harvesting and storing of those gems of the wild.

Since I was knee-high to a grasshopper, I've been picking these jewels of the wild and not so wild fields, railway tracks, line fences, old pastures and brush piles.

The strawberries are the first to ripen and they nearly always were at their best during the last week of school before the summer holidays.

Strawberries and cream - now what other delicacy could you entreat but a dish full of fresh wild strawberries smothered in good rich unpasteurized cream together with tea biscuits with a smattering of raisins mixed in them - yum - yum - yum.

Now berry picking is not all in the eating. It's much more than that - you find a good patch, keep it secret (for a while) then when they ripen - go get 'em - pick them, stem them into a cup or a dish then gently pour them into a basket or a shallow pot, cover them over with moss - there's lots of it near the berry patch then carry them lightly home - one fellow once told me if you could carry them about an inch above your hand they would be at their best.

There is a lot more to berry picking than that - they used to say back in the twenties and thirties that girls were the best searchers of good berry patches - it seems they used to like taking long walks in the fields and bushes, they would spot the

pure white blossoms in mid-May and they could judge by the size of the blossoms what kind of a crop would develop.

Now everyone knows teenage girls are the world's best idealists - think Cinderella, Snow White or little Red Riding Hood. Prince Charming was the utmost in their mind. Now they know of the best berry patches. They know of many patches and they also know who they think of as Prince Charming - the stage is set.

Most of the time they are ultra idealists so they have at least three Prince Charmings so with all these good berry patches there would be an ordeal of fire (choice) to eliminate those who chose not to go along with them.

I remember an old man, Pat Barry, who told me "Never feel rejected by a Jane who has planned for months to catch you in the berry patch". He added, "they are something like a street car. If you miss one there'll be another along in ten minutes." I took his advice but each street car was loaded and I didn't catch the right one until 1948.

To conclude my harvesting of berries, nuts and the fruits of the earth, in the early days of this century one had to cope with a frontier land where risks were high because one started to worry about what was the most important, a successful career or a successful family.

I think the girl who looked for the good berry patch might have had something going for her because I can't recall of a romance that started in a berry patch that failed.

The trouble with most men is that they can't join the beginning with the end and with some women that they apply themselves too closely to berry patches and often are incapable of seeing the approaching winter. Time is nature's way of keeping everything from happening at once.

Letters to the Editor

Open letter to Barry Moore and Robert Middlemiss

August 31, 1987

Dear Editor:

I am writing this letter in order to clear up some confusion on the subject of the 1987 Constitutional Accord. The "distinct society" clause is being interpreted in two different ways by our federal and provincial governments.

If, Mr Moore, your leader is right, and the clause does not give additional powers to Quebec, would you be willing to ask Prime Minister Mulroney, on behalf of the Pontiac, to confirm this in writing?

If, Mr Middlemiss, as your leader said in the National Assembly, just ten weeks ago: "Les gains sont substantiels," then would you be willing to let us know just exactly what these gains in power will be?

The difference between these two positions is enormous. Either there are more powers or there aren't. I hope you both will answer this letter with open letters to the Constituency immediately so that we will know the meaning of the Accord to our communities, from our representatives.

We hope to hear from you soon.

Yours truly
Mark Alexander

Dear Editor:

In reference to your article dated August 12th, 1987, titled "Pontiac Hockey Leagues allowed to pay Ontario", I would like to clarify the situation in regards with the permission granted to the Pontiac Zone for the 1987-88 season.

Being a new elected president, last May the 24th, I met with 76 parents from the Pontiac Zone at the Shawville Arena to find out and discuss why the Pontiac Zone refused to play in the Outaouais Minor Hockey League.

After three solid hours of discussion, they made it very clear that the Pontiac Zone had been playing with the Ontario leagues for years and I respected the several reasons that were mentioned. I then gave my word that I would do everything in my power to allow the Pontiac Zone to play in the Ottawa Valley League for 1987-88 season. To do so I had to take some actions to sell the idea to the rest of my committee and the zone presidents. Mr Lavallee, Mr Stevens and myself agreed that all coaches and referees would be certified with the QIHF, that all players would sign CAHA contracts from Quebec, and that they would pay the insurance before the beginning of the year. These are the criteria that allowed me to sell the idea to the others involved.

If any of those conditions are not met, permission to play in the Ottawa Upper Valley League will be withdrawn immediately. I did my homework. It's now up to the zone committee to do its share.

The Q.I.H.F. is ready to collaborate in every way by sending qualified people to train, teach and supervise all coaches, referees and registrars.

I would like to take the opportunity to thank you for your collaboration with the Pontiac Zone committee in informing the parents involved by your paper.

If any additional information is required, please do not hesitate to call me at 777-0688.

I remain,
Gene Dagenais
Q.I.H.F. President



Donation to Heart Institute

Pat Tallon, president of the Chapeau Fair, presents a cheque to Dr. Wilbert Keon at the Shawville Fair banquet on Thursday evening, September 3rd, on behalf of the three agricultural societies in Pontiac; Quyon, Shawville, and Chapeau. The cheque was for a portion of the profits earned during the appreciation dinner and dance held in Chapeau on July 11, in honour of the two Drs. Keon, Harold and Wilbert.

On accepting the cheque Dr. Keon noted that it would be used by the new heart research facilities in Ottawa. Remembering earlier days in Pontiac he remarked that it had been a while since he had attended the Shawville Fair. "I showed a calf the last time I was at Shawville Fair. I didn't win so I decided to do something else."



THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop Ltd., Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Editor and Publisher: Ross Dickson, Member of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select

ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204

Annual subscription: Pontiac County \$15, elsewhere in Canada \$20, outside Canada \$32.

Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.

1987 Shawville Fair



The four finalists at the Miss Shawville Fair pageant held on Thursday evening as part of the opening ceremonies are, left to right, Tammy Pilgrim, Sherrie Price, Tricia Smith and Patricia Henderson. Sherrie was presented the tiara and the Pontiac Printshop trophy by her sister, Jackie, last year's winner.



Denis Larivière, Warden of Pontiac MRC, waves after cutting the ribbon marking the official opening of the 132nd Shawville Fair on Thursday night. Lucille Hodgins, president of the Pontiac Agricultural Society, and the contestants in the Miss Shawville Fair pageant assisted with the ribbon cutting.

Special meeting

Municipal Council of Chichester

Special meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester was held on Monday, July 6, at 8 pm at the Chichester Firehall.

Present were His Worship Mayor Earl Lepine and Councillors John Giroux, Thomas Marcotte, George Picard, Edward Michaud, James Tallon.

Tenders No 07-06-87 are opened: Art Fleming & sons Ltd \$24,850; Michael Dunn \$18,086.15; M Kidd & Sons Ltd \$11,475.

Moved by Councillor Picard and Giroux that tenders 07-06-87-01 be awarded to M Kidd & Sons Ltd.

Moved by Councillors Picard and Tallon that the

bills in the amount of \$1023 be paid.

Michael Dunn was present re brushing of roads.

There was a general discussion.

Moved by Councillors Tallon and Marcotte that

Michael Dunn be hired for 80 hours at \$40.00 per hour to brush some of the designated roads. Price includes manpower and equipment rental. He is to advise before July 13 if he accepts.

Moved by Councillors

Picard and Tallon that the special meeting be adjourned.

CHIMNEY SWEEP



Feel secure, don't give a fire a chance to start.

FREE ESTIMATES

647-3964 (days)

BEFORE

Phone Steve at 647-5361 after 5 p.m.



AFTER

Medicine

Get the facts about the challenge and opportunity of the Canadian Forces Medical Officer Training Plan.

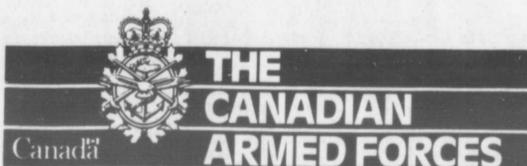
Students of medicine, under the Medical Officer Training Plan, your medical studies can be subsidized for a maximum of 45 months, including internship. You will attend a Canadian civilian university, your textbooks and necessary equipment will be supplied and you will be paid while you learn.

Following graduation, you will combine your medical training with that of an officer in the Canadian Forces.

It's your choice, your future.



For more information, visit your nearest recruiting centre or call collect - we're in the yellow pages under Recruiting.



True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION T/C
 Victoria St. SHAWVILLE Phone 819-647-2937
 PROP. Robert C. Trudeau

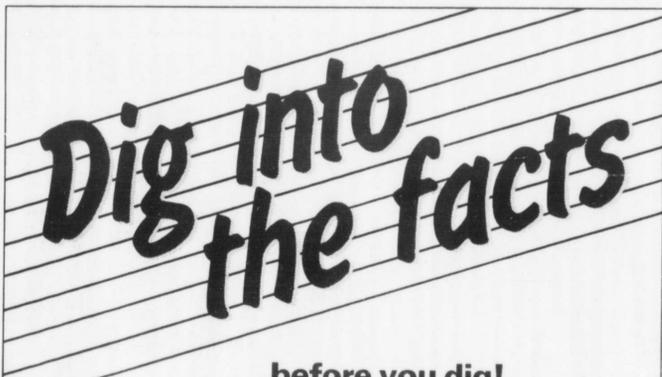
- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- AUTO GLASS
- MURAL PAINTING

Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
 WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

MIXED PARTY
 in honour of
Heather Clarke and Blaine Foran
 Saturday, September 12th, 1987
 9:00 p.m. at
 Gavan's Hotel, Quyon, Que.

LLOYD HODGINS
 REPRESENTATIVE
 FOR
YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
 378 Main St., Shawville, Que.
 Phone: Business 647-3841, Residence 647-2465

EVERYONE WELCOME
 We are celebrating the
80th Birthday
 of Mrs. Hannah Richard (Schwartz)
 at Ladysmith R.A. Hall
 September 19th, 1987 at 8:30 p.m.
 Party given by son Don, Florence and Mark Schwartz
 Live Band - Easy Listening - S. Tubman
 Lunch served between 11:00 and 11:30 p.m.



...before you dig!

You're just about to do some digging? Well call us before you start! Don't risk damaging underground telephone cables. It could cause you certain problems: you might have to put a stop to your job, or incur fines.

A FREE SERVICE

Never dig without knowing exactly where your underground telephone cables are situated. A simple call will tell you all you need to know. And it's free!

CALL US BEFORE DIGGING

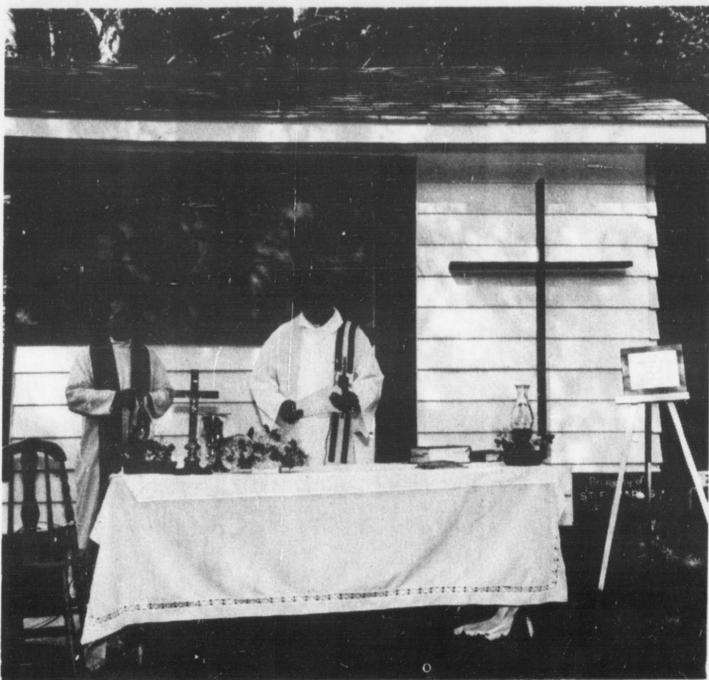
611

(for Québec residents only)

Bell



Thorne Lake Anniversary



Father Ethier, left, of Portage du Fort, assists Father Proulx of Bristol in the 25th Anniversary Mass at Thorne Lake Chapel. The plaque on the right reads, "1962-1987. Commemorating 25 Years of Mass at Thorne Lake. Special Service held September 5, 1987. Rev. Fr. P. Proulx, Rev. Fr. Ethier."

1987 Shawville Fair



Silver and Teddy owned by Gary Welk of Palmer Rapids were the first to pull the 4,500 lb weight at the Horse Drawing contest.



Straight from the pages of the *Thousand and One Arabian Nights*. These dressed-up horsemen were part of the Light Horse Program at the Shawville Fair Sunday.

Mansfield-Fort Coulonge Lions Club

Continued from page 1



langer " and we are here to help and help everyone who needs it." Monetary help is not the only kind of help they give. "Sometimes there are government services to help them. If we can refer somebody or help them get to them we will have helped them even if we didn't give them money."

FILM PROCESSING Budget Prices

- 12 pose 5.29
 - 15 pose (disc) 8.09
 - 24 pose 10.99
 - 36 pose 15.49
- DOUBLE YOUR PRINTS FOR 12¢ PER PRINT

studio Andree
Photographe - Photographer
648-5537
121 RUE LUNAM ST., C.P. 459
CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
ANDRÉE has depots at
Black's Variety, Campbell's Bay
Le Magasin Générale, Ft-Coulonge
Saint Laurent Trophy, Quyon

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC. INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC P.E. LACOURRE, PRESIDENT  ELECTRICAL CONTRACTOR ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE CASCADE 40 AND 40 SALES AND SERVICE ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.		GERARD BOUDREAU, B.A., LL.L. NOTAIRE - NOTARY P.O. BOX 669 71 ST-JOSEPH BLVD. VICTORIA AVENUE HULL, QUEBEC SHAWVILLE, QUE. 647-2773 TEL. 770-7855 OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.	
FIRE AUTO THEFT INSURANCE "SINCE 1928" GORDON PAUL INSURANCE LTD. 137 CENTRE STREET SHAWVILLE, PHONE 647-2525		MACKILLICAN & ASSOCIATES CHARTERED ACCOUNTANTS 252 RAGLAN STREET SOUTH RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6 K.H. BOX, B.A., C.A. S.J. DREGAS, C.A. J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A. B.D. THOMPSON, C.A. PHONE (613) 432-3865 OR 432-2104	
SALON DE COIFFURE QUYON BEAUTY SHOP HOMME & FEMME MEN & WOMEN 98 RUE EGAN, QUYON, QC J0X 2V0 REJEANNE TEL: (819) 458-2553		MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC FARM - AUTO - HOME HWY. 148, SHAWVILLE, QUE. PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869 WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA. 487-3219 MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER	
SCRIPTUM TROPHY & ENGRAVING TROPHIES - PLAQUES - GIFTS JVC AUDIO-VIDEO AUTHORISED DEALER FRONT STREET, CAMPBELL'S BAY 648-2868 		GREG'S CUSTOM CABINETS SPECIALIZING IN KITCHEN CABINETS 102 REID STREET P.O. BOX 70 PHONE (819) 648-5953 CAMPBELL'S BAY, QUE.	
SALON CHEZ HELENE R.R. 1, LUSKVILLE 455-2310 COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES PROP. HELENE MASSE		HOUSE OF FLOWERS MAIN STREET, SHAWVILLE FRESH CUT & SILK FLOWERS SERVICE 7 DAYS A WEEK 647-3878 AFTER HRS. 647-32071	
CONNELLY & KOSHY CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B8 TEL. 224-0212 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.		JAMES CHUGG ENTERPRISE INC. ELECTRICAL CONTRACTOR 648-2743 FREE ESTIMATES 	
DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGISTE POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT TELEPHONEZ A 647-2828 RUE MAIN, SHAWVILLE A COTE DU DR. POTVIN		DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGIST BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY PHONE 647-2828 MAIN STREET, SHAWVILLE RESIDE DR. POTVIN'S OFFICE	
RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK CALL PEMBROKE 1-613-735-6950 		CHIROPRACTIC CLINIC ED P. CHICOINE, B.P.H.E., D.C. 188 VICTORIA ST., SHAWVILLE FOR APPOINTMENT CALL 647-2253 	
MACGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED CONCRETE MOBILE Concrete Metered at Site ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require "PAY FOR WHAT YOU USE" NEW! READY-MIXED CONCRETE for:  <ul style="list-style-type: none"> • Footings - Foundations • Floors - Curbs • Driveways - Sidewalks • EACH MIX DESIGNED FOR YOU • Saturday Deliveries • YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS" 		PONTIAC PUMP SERVICE COMPLETE WATER PUMPING SYSTEMS FOR FARMS, HOMES AND COTTAGES DISTRIBUTORS FOR JACUZZI DEEP AND SHALLOW WELL JET PUMPS SUBMERSIBLE DEEP WELL PUMPS FULL LINE OF PLUMBING SERVICES FOR SALES AND SERVICE CALL 455-9404 OR 647-5435 LUSKVILLE, QUEBEC A DIVISION OF KENNEDY-B WEATHERALL MECHANICAL LTD.	
ME GUY LESAGE LESAGE & LESAGE NOTAIRES CONSEILLERS JURIDIQUES ATTORNEYS - LEGAL ADVISORS BOX 130 OTTER LAKE, QUE. J0X 2P0 3 FRONT ST. CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0 12 STE-MARIE HULL, QUE. J8Y 2A3		AVOCAT LAWYER CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE DONALD LAVALLEE 220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC TELEPHONE 819-647-5811	
ME LUC R. FORGET BARRISTER AND SOLICITOR BOX 219, CAMPBELL'S BAY TEL: 648-5503		QUALITY HANDCRAFTED LOG HOMES BY PONTIAC LOG HOMES RICHARD LAUZON 648-5694 PAUL NADON B.S.S. LL.L. D.D.N. NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE NOTARY - TITLE ATTORNEY C.P. 790, FORT-COULONGE TEL. (819) 683-2528 EVENINGS AND WEEKENDS BY APPOINTMENT ONLY	
STEWART'S CEDAR POSTS • 8 ft. Cedar Posts • 16 ft. Cedar Logs • Stove Wood • Mixed Hardwood 648-2483		ENTREPRENEUR LICENCIE ARTISAN EN PEINTURE DE BATIMENTS INTERIEUR & EXTERIEUR RESIDENTIEL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL PLAFOND TEXTURE ET TIREUR DE JOINTS 20 ANS D'EXPERIENCE. ESTIMATION GRATUIT ROLAND BERTRAND TEL: 819-683-2645 	
Fortin & Legault ARPEUTEURS GEOMETRES QUEBEC LAND SURVEYORS Monday to Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m. FRONT STREET CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066 WAKEFIELD office 459-2220		ARCHIE McMILLAN TRANSMISSION SUPPLIES EVERYTHING YOU NEED TO FIX YOUR AUTOMATIC TRANSMISSION. NEW AND USED PARTS IN STOCK. REBUILT TORQUE CONVERTORS TORQUE CONVERTERS OPENED AND CLEANED. NEW FLY WHEELS. ZION LINE, BEACHBURG, ONTARIO 613-582-3961 BOYD'S Electric Motor and Equipment Repairs Boyd McCagg, Prop. 1566 Raven, Ottawa, Ont Bus. 722-5442 Res. 727-1253	
PRINTING 819-647-2204 QUALITY PRINTING BUSINESS FORMS LETTERHEAD INVOICES - STATEMENTS		BUSINESS DIRECTORY RATES 4 WEEKS \$20.72 COL. INCH 3 MONTHS (13 WKS) \$54.60 COL. INCH 6 MONTHS (13 WKS) \$77.00 COL. INCH 1 YEAR (13 WKS) \$128.00 COL. INCH	

Mansfield-Fort Coulonge Lions Club President Michael Bélanger.

NEW IN THE PONTIAC -
The Prudential La Prudentielle
• LIFE • AUTO • HOME
• RRSP • INVESTMENTS
Call for Free Estimates
647-5767
Corner of Hwy. 303 & Hwy. 148
P.O. Box 606, Shawville, Que.

Sam St. Pierre
Agent

AUCTION SALE
Furniture, Household Furnishings, Antiques, Dishes, Misc. Items
MRS. SHIRLEY MORRIS
26 Crawford St., Cobden, Ont.
Saturday, September 12, 1987
11:00 a.m. sharp
Auctioneer: Revel T. Stewart
Cobden, Ont. 613-646-7649

Household Auction
at MAUDE ROBITAILLE'S
223 Main St., Shawville
Saturday, Sept. 19th, 11 a.m.
GRAHAM'S AUCTION SERVICES
1-613-523-2908


MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
CONCRETE MOBILE
Concrete Metered at Site
ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require
"PAY FOR WHAT YOU USE"
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:


- Footings - Foundations
- Floors - Curbs
- Driveways - Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"



- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliveries
- Septic Tank Pumping

BEACHBURG, ONTARIO
(613) 582-3459
(613) 582-3859
Call: Day or Evening Day

STEWART'S CEDAR POSTS
• 8 ft. Cedar Posts • 16 ft. Cedar Logs
• Stove Wood • Mixed Hardwood
648-2483

Fortin & Legault
ARPEUTEURS GEOMETRES
QUEBEC
LAND SURVEYORS
Monday to Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066
WAKEFIELD office 459-2220

French-only signs required

On Tuesday, September 1, an inspector for the Commission for the protection of the French language drove into Pontiac County to investigate the signs on several small businesses in Shawville.

According to the owners of these businesses, the inspector, Laurent Désy of Montreal, told them that bilingual signs were not acceptable, and their signs had to be French only. He took pictures of the offending signs and promised that the owners would be receiving a letter detailing the nature of their offences.

According to one of the store owners, "I am willing to have a bilingual sign on my business, but I'm not about to take down a sign I can read and replace it with one I can't."

Chichester Municipal Council minutes

The regular meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester was held on Monday, August 3, at 8 pm in the Chichester Firehall.

Present were His Worship Mayor Earl Lepine and Councillors John Giroux, Thomas Marcotte, George Picard, Edward Michaud, Melvin Gagnon and James Tallon.

Moved by Councillors Picard and Gagnon that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

Moved by Councillors Picard and Michaud that a letter be sent to the MRC asking that pressures be made so that the Ministry of Transport take responsibility of cutting the brush along their roads.

Moved by Councillors Tallon and Giroux that we write the Ministry of Transport re fixing the culvert on the Poirier Road.

The building inspector is present concerning the problem of Mr Edward Gagnon who is now building illegally in this Township.

Moved by Councillors Picard and Tallon that we write Mr Edward Gagnon advising him that he is presently constructing illegally and that he should take the necessary measures to obtain the required permits and survey if necessary.

Michael Dunn is present concerning the brush cutting along the roads.

Moved by Councillors Picard and Giroux, that an extra 40 hours of brush cutting with tractor and brush saw be allocated to Michael Dunn and that the following roads be worked on: Mercier Road, Poirier Road, Chapeau-Sheen and Route Principale.

Moved by Councillors Tallon and Picard that a \$100 be donated to childrens sports which is organized by Kevin Harrington.

Moved by Councillor Picard and Marcotte that Mrs Gabrielle Drouin be asked to clean up her property which is getting to be a fire hazard.

Moved by Councillors Gagnon and Marcotte that this Corporation advise La Bibliothèque Centrale de Pret de l'Outaouais Inc, that it is opting out of the agreement signed on December 10th, 1985, at the end of the present fiscal year.

Moved by Councillors Marcotte and Michaud that the September regular meeting be held on Monday, August 31 and this because of the Labour Day weekend.

Moved by Councillors Tallon and Picard that the meeting be adjourned.

Round-Up Time at IGA

WITH **EVERYDAY, EVERYWEEK** warehouse prices



WAREHOUSE PACKS

NEW YORK STEAKS

STRIP LOIN CUT FROM CANADA GRADE A BEEF

12.96 /kg

5.88 /lb

PRICE APPLIES TO WAREHOUSE PACKS ONLY.

EYE OF ROUND STEAKS

CUT FROM CANADA GRADE A BEEF

9.66 /kg

4.38 /lb

PRICE APPLIES TO WAREHOUSE PACKS ONLY.

OUTSIDE ROUND STEAK ROASTS

EYE REMOVED CUT FROM CANADA GRADE A BEEF

5.91 /kg

2.68 /lb

PRICE APPLIES TO WAREHOUSE PACKS ONLY.

INSIDE ROUND STEAK ROASTS

CUT FROM CANADA GRADE A BEEF

8.11 /kg

3.68 /lb

PRICE APPLIES TO WAREHOUSE PACKS ONLY.

EFFECTIVE FOR **4 WEEKS**

FROM TUESDAY, SEPTEMBER 8 UNTIL CLOSING SATURDAY, OCTOBER 3, 1987.

THE SEPTEMBER ISSUE OF IGA's WAREHOUSE PRICE CATALOGUE IS NOW AVAILABLE. GET YOUR COPY WHEN SHOPPING IGA.

Mrs Josephine Gibbons celebrates 90th

On July 4th, Mrs Josephine Gibbons celebrated her 90th birthday with approximately 200 present.

The family, relatives, neighbours and friends attended to help celebrate this occasion.

The treasured gifts were the kindness shown and good wishes for continued health and happiness.

Best wishes were received from The Governor General of Canada, Madame Sauvé and her husband; the Honourable Brian Mulroney, Prime Minister of Canada; and Albert G Cooper, Member of Parliament for Peace River. Greetings were received from San Antonio, Texas; Edmonton, Alberta; Surrey, B.C.; Chelmsford, Sudbury, Ottawa and London, Ontario.

Luncheon was served and catered by Margaret Wall.

The afternoon was a joyous occasion with music, singing, dancing and reminiscing with old acquaintances.

The changes from July 4, 1897 to July 4, 1987 were brought to light in the Birthday Times.



Mrs Josephine Gibbons

SOME SEATS STILL AVAILABLE FOR
NASHVILLE TRIP
SEPTEMBER 22 - 28
DOUBLE \$510.00 QUAD \$430.00
Included in price are: Transportation, accommodation, Grand Ole Opry, Opryland, visit to Memphis and a dinner cruise on Cumberland River.
Contact Beulah MacDougall
647-3628 (home) 647-2228 (work)

Kinsmen
BINGO
Shawville Community Center
Monday, September 14th
7:30 p.m.
\$1000.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

GAVAN'S
QUYON QUE. **HOTEL** QUYON QUE.
Live Country Music
at its best
FRIDAY - SATURDAY
SUNDAY
Enjoy the Country Spirit



While visiting in Shawville last week, Eleanor Stark Thomson autographed several copies of her new cookbook, "A Loving Legacy."

Author visits family home

by Richard Wills
"Every woman's recipe file is a time capsule," says Eleanor Thomson. She reached this conclusion while pouring over family recipes to compile her new cookbook, "A Loving Legacy: Recipes and Memories from Yesterday and Today, for Tomorrow," published by Butternut Press.

Interspersed among the recipes in her book is a family and personal narrative which spans generations of Ottawa Valley history. It reads as a testament to the strength of character found among the early Pontiac families, especially the women. These recipes are their legacy, a document of their daily life and work, and of the great love of family implied in them.

Mrs. Thomson was in Shawville last week on a family visit. While in town, she dropped by the Pontiac Printshop to autograph copies of her book, and to explain how it came about.

Eleanor Thomson's great-great grandfather, Thomas Stark, immigrated from Scotland to the Ottawa Valley in 1824. His son was William Charles, who settled in Stark's Corners on the farm now owned by Glen Yach.

Eleanor's father Alexander (Sandy) worked for years as a plumber and tinsmith in Campbell's Bay. There he and his brother Harold married the Wilson sisters (Laura and Greeta), eventually moving to Oshawa, Ont. when Eleanor was a child.

Eleanor spent many younger summers in Stark's Corners and Campbell's Bay. In those days, on a stroll down the streets of Shawville she might meet four or five uncles, each one offering to buy her ice cream. Sometimes she and her Aunt Jo would visit the office of THE EQUITY,

where her uncle Elton worked as a typesetter in the mid-30's.

Trained as a registered nurse, Mrs. Thomson worked in Ontario and the U.S., eventually settling in Kingston. For years she has written a column of recipes and anecdotes for the *Whig-Standard*.

She felt compelled to preserve these recipes from family and friends for their historical, as well as culinary, value, as in her chapter on "Cooking in the Lumber Camps." Here the nostalgic anecdotes abound.

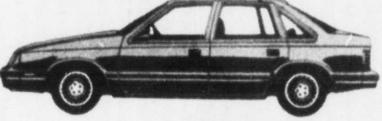
Although these traditional preparations are mostly "from scratch", Mrs. Thomson feels the modern cook will find them easy to use. Anyone looking for a collection of pioneer Pontiac cuisine, or just a volume of local family history, will find it an engrossing book.

"A Loving Legacy" is on sale at the Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0. The price is \$12.95, plus \$1.00 for mail orders.

GIVE THE ULTIMATE AWARD
from 
ST. LAURENT TROPHY and ENGRAVING
Quyón, Que. Tel: 458-2231
Trophy Restorations
COMPLETE ENGRAVING SERVICE ON OUR PREMISES
Free Catalogues Available
SERVING THE PONTIAC WITH QUALITY and SERVICE
Evening appointments accepted

RENFREW
Fair Days DEAL'IN
Wednesday to Saturday — SEPT. 9th to 12th
1987 MODEL MONSTER SELL-OUT
NOW ON . . .
TAKE ADVANTAGE OF OUR "FAIR DEAL'IN" PRICES
AND MORE: SAVE WITH COLOSSAL CASH BACKS! MAKE YOUR BEST FIENDISHLY CLEVER DEAL, THEN SAVE UP TO \$1,500. IN CASH BACKS!

\$1500 CASH BACK ON 1987 RAIDER 

\$1000 CASH BACK ON 1987 CHRYSLER LE BARON GTS PREMIUM/DODGE LANCER ES 

FAIR DEAL'IN SPECIAL \$750 CASH BACK ON 1987 MID-SIZE DODGE DAKOTA AND K-CARS 

PLUS
\$1000. CASH BACK*** On 1987 Daytona Pacifica/Daytona Shelby Z
\$750. CASH BACK*** on 1987 Chrysler Le Baron GTS/Dodge Lancer (Base Models), 1987 Chrysler New Yorker, 1987 Ram 50/Power Ram 50
\$500. CASH BACK*** on 1987 Plymouth Caravelle/Dodge 600

7YR/115,000 km WARRANTY TOWERS ABOVE THE COMPETITION** 

RENFREW
HIGH QUALITY, FULLY RECONDITIONED USED CARS AND TRUCKS


1984 DODGE ARIES WAGON
Enjoy the convenience of a wagon with added luxury such as air conditioning, tilt steering and cruise control.


1981 DODGE COLT
4 cylinder, 4 speed, fully reconditioned.
At only **\$2,995**


1983 CHRYSLER NEW YORKER
This one owner, fully loaded, luxury car has travelled less than 35,000 miles. Must be seen.


1986 DODGE CARAVAN
For thousands less than new you can own this one owner magic wagon. Extra equipment includes air conditioning, cruise control, lower console, etc., and **\$14,300** priced to sell at only

SEE MIKE COULAS, JOHN SMITH or ELWOOD LEPINE at
RENFREW CHRYSLER
376 O'BRIEN ROAD
RENFREW 432-8532 CHRYSLER
HOURS: Monday to Thursday — 9 a.m. - 8 p.m.; Friday and Saturday — 9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts — 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday



R A Softball Champs

The winning team of the Shawville Recreation Association Softball League playoffs on Thursday, August 27 was Team No 1, shown here. Back row, left to right, coach Arch Hillier, Jaimie Craig, John Alexander, Nick Simms, Trevor Stewart, Robbie Fletcher, Rick Atkinson, and coach Doug Voigt. Front row, Kevin Barr, Robert Smith, Chris Hillier and Jeremy Voigt. The runner-up in the three-team contest was team No. 2, coached by Todd Kline and Lee Tepperman.

Campground closing after 21 years

By Denise Belec
After 21 years, Whelan Camping Ground will be closing its doors at the end of this season.

The owners Roland and Irene Whelan said that after 21 years it was time to retire.

The camping ground which opened in 1966 was a second career for Mr. Whelan, a veteran of WWII.

"After 28 years in the Air Force, the camping business was a nice change," declared Mr. Whelan. "It is a career I enjoyed because it helped me forget the years in the service."

The couple have many memories of the camping years and of the friends

Coulange, attracted many people from Ontario and the United States. Local they made among the regulars at the camping ground. "Some people have come for the past 21 years. We saw their children grow up. Many of them became friends." Said Mrs Whelan.

"This summer, Mr and Mrs Whelan received a nice visit from a family from Rochester N.Y. They used to come camping every summer when the children were small. Now they are all married and they made an effort to come for a family reunion at the campground."

The camp ground which is located at about a mile from the village of Fort-

people also came and set up a tent for the summer in this beautiful wooded area near the Ottawa River.

"It saddens me to close it" said Mr Whelan "It was a source of revenue and a place where people could swim, go fishing or go on boat rides or even sail. It is a career I really enjoyed. But we are not getting any younger, and our age is telling us that it's time to retire."

Mr and Mrs Whelan also said that closing the campground will give them more time to enjoy things they want to do. "When the campground is open, sometimes we planned to do something then we couldn't go because we had to tend to the campground."

"What comforts us about closing is that we won't be leaving the place we love" declared Mrs Whelan. The campground will be

La rentrée scolaire à Sieur de Coulange

Les étudiants de huitième année de l'école Sieur de Coulange ont reçu un accueil tout particulier lors de leur première journée à l'école secondaire, mercredi le deux septembre. Les nouveaux étudiants furent impressionnés par la grandeur de leur nouvelle école et un peu nerveux à l'idée de rencontrer et de se faire des amis parmi les étudiants qui sont venus des autres écoles primaires de la Commission Scolaire Pontiac.

Josée Labine et son amie Lucie Rivest de Fort-Coulange ont trouvé l'école grande, "c'est impressionnant, ça fait un peu peur, mais je pense que j'aimerai ça" a déclaré Josée juste avant d'aller trouver les locaux où elle et son amie Lucie auront leurs cours. Pour les aider à circuler plus facilement, la grande sœur de Josée, vétérante

de cette école depuis quatre ans, les accompagnait. Les 135 élèves de secondaires I ont reçu leurs horaires et après un mot de bienvenue du directeur, une collation composée de beignes, de lait et de jus leur fut servis.

Environ 505 élèves fréquenteront l'école secondaire Sieur de Coulange cette année.

Dans leur volonté d'assurer une qualité de l'enseignement, la direction travaillera en consultation étroite et régulière avec le conseil d'école et le comité d'école et le conseil des enseignants.

La direction de l'école est consciente que la qualité de vie et le climat de l'école sont en relation très étroite avec l'animation des activités elle offrira donc à ses étudiants un éventail de plus de trente activités.



Philippe Gagnon et Steve Chevalier de l'île du Grand Calumet relaxent après avoir parcouru l'école secondaire Sieur de Coulange pour trouver les classes où ils devront se rendre chaque jour.

dividés en trois parts. The house in which they are now living will be put up for sale with one part of the land. The other one

will go to their son Maurice, and they will keep the last part for themselves where they intend to build a new house.

DISCOTHEQUE OR BAND
Ph: 683-3327
Mike or Roger

- ANNUAL -
General Meeting
of the
Shawville Curling Club
Monday, September 14th
at 8:00 p.m.

Fastball / Softball Tournament
September 11, 12, 13
Highway 105, Farm Point, Que.
Entry Fee: \$100.00
\$1200.00
in prize money
For information: 459-3681
Organizer LUC LABEL

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec
DINNER SPECIAL - SEPTEMBER 11, 12, 13
CHOICE OF SOUP or SALAD -
3 CHARCOAL BROILED SALMON STEAKS
or
RAINBOW TROUT
or
RIB STEAK
SERVED WITH POTATOES & VEGETABLES
RESERVATIONS 647-5959
ENJOY YOUR DINNER WITH MUSIC and SONG
BOB HAYDON at the Keyboard
FINE ITALIAN AND CANADIAN CUISINE ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED



Roland and Irene Whelan, the owners of Whelan Camping Ground have decided it's time to retire.

J. E. Boyle RA protests 11 pm curfew

The J.E. Boyle R.A. protested the 11 pm ball park curfew at the Municipality of Mansfield meeting last Wednesday.

The rule has created more problems and to decide whether the rule stays or goes.

The curfew came about last July after people complained about the noise at the ball park after two tournaments lasted until late at night.

Members of the association said that the curfew hurt the people who were trying to organize activities in the Municipality.

Mr Marcel Belair, vice-president of the association, said that they would like the council to re-evaluate the rule. "We don't want them to abolish it completely but we ask that they have exception depending on the activities"

The council has agreed to review their resolution that there should be no loud music at the park after 11 pm. To do that, the council will meet with the Mansfield RA and other groups who are the usual users of the park to see if



Quyon Fair Demolition Derby winner

Lee Laframboise of Campbell's Bay was the overall winner in the Quyon Fair Demolition Derby held on Sunday August 30th.

Shawville and District Minor Hockey Association HOCKEY REGISTRATION



WHEN IS REGISTRATION?

WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 1987, 6:00 - 9:00 p.m.
and
SATURDAY, SEPTEMBER 19, 1987, 10:00 - 3:00 p.m.



WHERE IS REGISTRATION?

5 LOCATIONS - BRISTOL - Jim Carmichael's
BRYSON - Brian Toole's
CALUMET ISLAND - Marché Calumet
QUYON - Stanton's Restaurant
SHAWVILLE - Arena



HOW MUCH PER CHILD?

\$135.00 per child* - for the first two children
\$120.00* - for each additional child
* The Pontiac National Midget Tournament will subsidize each boy and girl \$25.00 if they register on September 16 or 19. Post-dated cheques will be accepted, the last cheque dated December 1, 1987. No extensions allowed.
EXTRA** - \$45.00 for children on all-star teams
** This fee only payable on January 1, 1988.
\$10.00 less for Bumblebees



WHO CAN PLAY?

Any boy or girl between the ages of 4 and 18 years old
BUMBLEBEE to JUVENILE



WHAT IS OFFERED?



- Minimum of 36 hours ice time per season
- Coaching standards as laid down by the Quebec Hockey Federation
- Home and away hockey tournaments for all age groups
- Sweater provided for all age groups
- Over 17 years of experience - Shawville and District Minor Hockey Association has been with either the OSHA or QIHF
- Equipment Exchange - Shawville Arena Wednesday, September 16 and Saturday, September 19, 1987. Old sweaters and socks for sale.

Please be assured that all children - boys and girls residing within the boundaries of the Shawville and District Minor Hockey Association are welcome to join our Minor Hockey Program. If you are new to the area or your child has never played before, please feel free to join.

DON'T FORGET - Wednesday, September 16 and Saturday, September 19, 1987
For further information call: 647-3707; 647-5922; 647-3700



Pre-Season Savings

HOCKEY - We now have a large selection of Equipment, Skates and Sticks in stock. SHOP EARLY for best selection on SPECIALS. ALL EQUIPMENT by COOPER in stock at WHOLESALE PRICES. ALL HOCKEY STICKS IN STOCK - 10% OFF regular prices. ALL SKATES IN STOCK at SPECIAL PRICES

BAUER CUSTOM 1000

Men's	\$199.95
Boy's	\$129.95

BAUER SUPREME

Men's 944	\$189.00
Boy's 190	\$69.95

C.C.M. SUPERTACKS

Men's	\$199.95
Boy's	\$119.95

C.C.M. ULTRA TACKS

Men's	\$149.95
Boy's	\$99.95



COOPER ROOS 100 Men's	\$189.00	COOPER ROOS 105 Men's	\$89.00
COOPER ROOS 100 Boy's	\$110.00	COOPER ROOS 105 Boy's	\$59.00

HUNTING - COATS, VESTS, CAPS, GLOVES, BOOTS, SLEEPING BAGS, KNIVES, CASES, SLINGS, SCOPES 10% OFF regular prices

RIFLES - REMINGTON MODEL 7600 Pump Action, Cal. 270, 308, 30/06 \$549.00
BROWNING BLR, Lever Action, Cal. 243, 308 \$549.00
BROWNING BAR, Semi-Auto, Cal. 270, 30/06 \$749.00

BUSHNELL SCOPE, Sportsview 3 x 9 W.A. \$125.00
We install and bore-sight scopes.

SHOTGUN SHELLS, 12 gauge and 20 gauge, box of 25 \$9.95
22 SHELLS, box of 50 \$1.99

CASUAL WEAR - ALL JEAN WEAR IN STOCK
Whitewash, Stonewash, Acidwash, Black, Grey 10% OFF regular prices
NEW - ALL JOCKEY SWEATERS, SHIRTS, CORDS 20% OFF regular prices
NEW - PEDIGREE SKI-SUITS & JACKETS
Men's and Ladies' 20% OFF regular prices

FOOTWEAR - SHOES - ADIDAS, BAUER, DAOUST, CONVERSE, NIKE, PUMA ... 20% OFF regular prices

TEAM PRICES ON UNIFORMS, JACKETS, TROPHIES



MURRAY'S
SPORTING GOODS LTD.
Victoria Avenue, Shawville, Que. Phone 647-2550

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

SEPTEMBER 1987							OCTOBER 1987						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31

SATURDAY, SEPT. 12 - Yard Sale at 10A Patterson St., Campbell's Bay. Clothing, and misc household items. New and used articles. 10 am to 4 pm. Will be cancelled if raining. xs9

SATURDAY, SEPT. 12 - Yard Sale at 249 Willow Street, Shawville, deep freeze, leather couch, dishes, clothes, etc. bs9

SATURDAY, SEPT. 12 - Annual Kinsmen and Kinetics Appreciation and Installation Night at Shawville Community Centre. Supper 7 pm. Dance 9 pm. Supper and dance \$20.00 per couple. Dance \$10.00 per couple. Music by Production Supersound. For tickets to supper contact Ken Finan, 647-2804. xs9

SATURDAY, SEPT. 12 - Garage Sale, miscellaneous items, Antiques, collectables, imports, 112 McCuaig, Campbell's Bay. bs9

SUNDAY, SEPT. 13 - At 9:30 am Grandparents Day service at Campbell's Bay Wesleyan Church. Everyone welcome. Grandparents will receive a special gift. xs9

SUNDAY, SEPT. 13 - AT 2:30 pm homecoming service at Waltham United Church. Fellowship lunch. Everyone welcome. 2xs9

SUNDAY, SEPT. 13 - St John's Lutheran Church, Lady Smith. Decoration service 2:30 pm. Guest preacher, Rev S Marples. Church Supper TCRA, 4-7 pm. Smorgasbord. Adults \$6. 00. Children \$3.00. All welcome. 2bs9

SUNDAY, SEPT. 13 - Terry Fox "Run, Walk, Jog, Bike, Wheel", 10 kilometers. Registration 1-2 pm, Pontiac High School, Start 2 pm. Information 647-2402. xs9

TUESDAY, SEPT. 15 - Come and join the fun Shawville Nite at Rideau Carleton Raceway. Ticket price includes bus transportation, admission to the Club House, dinner and a racing program, \$24.50 each. Tickets are available from Peggy Hobbs, Shawville Town Hall. Deadline for tickets September 9th. 2bs9

TUESDAY, SEPT. 15 - 2 pm Senior Citizens meeting in Masonic Hall in Shawville. xs9

WEDNESDAY, SEPT. 16 AND SAT. SEPT. 19 - Shawville Minor Hockey Registration, Wednesday 6-9 pm, Saturday 10-3 pm. Register at Carmichael's Store, Bristol or Shawville Arena. 4bs16

SAT AND SUNDAY, SEPTEMBER 19 & 20 - Ladysmith Bucs' Annual Mixed Lob Ball Tournament at the TCRA, \$50.00 entry fee, first 12 teams accepted. For more information, call John Atkinson, work 647-2261 or home 647-5968. 3bs16

FRI., SAT., & SUNDAY OCTOBER 2, 3 AND 4 - Oktoberfest Ladysmith, TCRA in Ladysmith. Come and enjoy. bs9

EVERY SUNDAY - Now open Goshen Flea Market, 8 miles East of Renfrew, exit McCallum Drive. Open every Sunday 9 am - 5 pm. Vendors spaces available. 1-613-432-6228. 4bs23

FOR SALE MISCELLANEOUS

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Aluminum boat, 14.5 feet and trailer; Evinrude motor 9.9, electric start. Only \$1850.00. Phone 648-2331 or 648-5869. 2xs9

Electric stove, good condition, white. Phone 647-2143. xs9

200 gal fuel tanks with pumps, phone 458-2520. 2xs16

TIRES! TIRES! Used tires from \$10.00 to \$19.95 guaranteed 12 months New Tires 40% discount guaranteed 5 years New and Rebuilt Batteries available at M & S STORE Wolf Lake Road, Quyon, Que. Phone 458-2101

FOR SALE MISCELLANEOUS

Krazy Al has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613-432-5318. otc

Wood, fresh cut, mixed stove and furnace wood, 16 inch length delivered and piled in Shawville area, \$25.00 per face cord. Phone 647-5733. otc

Special on rifle scopes. One 4-power Simmons multi-X scope \$55.00. One 3x9 Sportsview Bushnell \$90.00; Twenty 3x9 wide angle Bushnells \$125.00. Phone 647-3106, ask for Robert. 4bs16

2 piece Chesterfield, bunk beds, dresser with mirror, phone 648-2833. 2xs9

1984 3 wheeler, hunters special, good running condition, rack on front and back. Lock rear end (2 wheel drive or 1 wheel drive), Outboard motor and spare gas tank. Phone 647-2140. 2xs9

Dining Room table, maple, \$450. Phone 648-5864, Saturday or Sunday only. xs9

FOR SALE MISCELLANEOUS

Microfurnace for homes, cottages, RV's, anywhere. Instant heat where you want it, when you need it. Safe, portable, economical. Sale \$142.95 for a limited time. The Eganville Leader, 613-628-2332. 4bs30

Wide angle rifle scopes, 3 x 9, phone 647-3106. 3bs16

Windsurfer books, plans, resins, cloths. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. os9

5 new Uniroyal Tiger Paw M & S tires, size 235-75R15, \$75.00 each. 4 Chevy pickup 15 inch, 6 hole rally wheels. \$25.00 each. Phone 648-5502. 2bs16

Dry furnace wood, 18 inch hardwood or mixed. Keith Emmerson, 647-5517. xs9

Baled straw, stove wood, cedar posts, phone 648-2574, Carl Ostrom. 2xws16

Vertical blind with matching valance, 144 x 84, light grey fabric \$325.00. Deluxe steam carpet cleaner with 2-speed pump and upholstery nozzle, \$225.00. Phone 648-2002. bs9

3-piece bathroom set, green, in very good condition, \$125.00. Call 648-2166. 2xs16

Noritake China sale. Avoid year-end price increase. Order now! Terrific discounts on current patterns. Delivered well-packed, insured. For price list shipping details specify your Noritake Pattern, Name & number. Send today a stamped, self-addressed business envelope to: Alexander's, The Noritake Experts, 155 West Beaver Creek Rd., Richmond Hill, (Toronto), Ont. L4B 1E1. 416-764-1222.

Steel Frames for straight wall buildings. 60GSL 24' x 30' (9') \$1990; 32x40 (15) \$2990; 40x60 (14) \$4990; 40x100 (18) \$7990; 40x100(9) \$6990. Also O.W.S.J. available 30-60 days Toronto 416-431-6236.

Greenhouse and Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouse \$169, Halides \$105. Over 3,000 products in stock! Send \$2 for info pack and Free magazine to Western Water Farms, 1244 Seymour St., Vancouver, B.C., V6B 3N9 (604) 682-6636.

A-Z Pre-Eng. Buildings. New types, steel and wood, qunest, cladding. For true value, action and answers 416-626-1794. Leave message or collect after 6 p.m. weekends. Ask for Wally. Free brochures.

Grain Storage 47 x 100 for 41 cents per bushel or completely erected for 69 cents per bushel. Call Miracle Span toll free 1-800-387-4932.

\$\$\$ Sacrifice Sacrifice \$\$\$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28 x40x14 \$3,996; 40x60x14 \$6,500; 46x80x14 \$9,250; 70x90x24 \$21,789. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-416-858-2446.

Montreal Military Surplus. Work shirts \$2.75, Work Pants \$3.50, Work Boots \$15. Send \$2 for catalogue (Reimbursement 1st order). Military Surplus, Box 243, St-Thomas, Que. JOS 1X0.

Steel-a-deal Building Clearance - Save thousands while steel supply lasts - limited time offer due to summer steel mill increase - all styles available - Pioneer/Econspan 1-800-387-6896 (24 hours).

FOR SALE LIVESTOCK

Shorthorn bull, registered 3- year-old off Mandalong Super Flag. Call 647-3986 after 6 pm. x3s16

Straight bred Hereford cows, proven in calf. Hamilton's, Westburn, Laird, and Stephen. Shawville, Quebec, 647-3542. 2xs9

Purebred Charolais bulls, born January '87, sired by Jack Dempsey, Royal Powerhouse and Donny Weir Carpenter. For information call Craig Oates, Charco Charolais, Cobden, Ontario, days, 613-646-7745, evenings 613-646-7988. 2bs16

German Shepherd pups, phone 647-3223. xs9

FOR SALE FARM PRODUCE

30 Round bales Straw, phone 458-2652 evenings. Frank McRae. 2xs9

Threshed straw baled, \$1.00 a bale. 458-2697. xs9

Fresh honey, white and dark, \$1.20 lb. Over 20 lbs 1.10 lb. Also comb honey. Bring your own containers if you wish. Jeff Schultz, RR1, Shawville. 647-3665. 2xs16

FOR SALE FARM EQUIPMENT

I.H. # 91, self-propelled com- bine, asking \$1900.00. Phone 453-7834. 2xs9

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1967 International half ton, good running order. Phone evenings 458-2660. 3bs9

1974 Chevelle, V-8, auto and 1979 Mercury Zephyr 6 auto, phone 647-2270 after 4 pm. 2xs9

1977 Dodge Royal Monaco, good running condition, does not use oil. Summer and winter tires (7 tires in all). Has always been kept in good condition. Best offer. 648-2173. xbs9

1979 Thunderbird for parts. 1977 half ton truck Chev rad, Ford Truck rad, three - 15 inch tires; small truck cab; half ton, G.M.C. transmission. 1975 Chev half-ton, truck with steel box. Phone 648-2784 or 827-3465. xs9

1984 Chev S10 Sport package, 36,000 kms, well maintained, lots of options, 5 speed, am-fm cassette. Phone 647-2121 after 4 pm or 648-5852 before 3 pm ask for Rob. 2bs16

FOR SALE MOTOCYCLES

1984 CR125 bought new in 1985, great condition. Phone 683-2383 or 683-3264. 2bs9

WANTED TO RENT

Young couple wants to rent house in the Bristol-Shawville area. Willing to do renovations. Please call Joanne at 647-5521 or 647-2293 (IGA). 2xs9

Young couple responsible, professional, require 2 or 3 bedrooms unit for October 1st. Between Luskville, Quyon and Bristol area. Contact Mrs P Beausoleil, 647-5882 or 647-5755. 2xs16

FOR SALE BUSINESS

Club 900 and Motel, near Portage du Fort, phone 647-5959. otc

FOR SALE PROPERTY

Fort Coulonge - 20 acres close to the Polyvalente, 1-1/2 miles from Hwy 148, best offer. Tel 613-628-5558 or 819-689-2231. 2bs9

Two lots on beautiful Richardson Lake, only 6 miles from Shawville, one mile from Green Lake. Joe McCarthy 1-819-663-7507. 4bs30

FOR RENT

Bryson - 3 bedroom house, dishwasher, stove and oven, in ground swimming pool. Phone 648-2833. 2bs9

Bryson - 3 bedroom house, call after 8 pm, 648-5804. xs9

Calumet Island - 2 plus 1 bedroom house on paved road, close to amenities, electric heat, asking \$300 per month. Available October 1, 613-832-3988 after 6 pm. 2bs9

Calumet Island - Large farm house, 3 bedrooms, wood and oil furnace. Call 648-2483. No pets, reference needed. bs9

Calumet Island - One bed- room apartment, available now. Phone 648-2035. otc

Ladysmith - Bachelor apart- ments, available now. Essentials included, heated and lighted, \$225.00 per month, phone 647-3106, ask for Robert. 4bs16

Luskville - 3 bedroom house, furnished, all appliances, wood stove on four acres, \$600.00 per month. Call 455-9567 or 236-3904. 2bs9

Norway Bay - furnished cot- tage weekly or weekends. Weekend \$125.00. Weekly \$250.00. Also available in winter, phone 647-2457. otc

Shawville - Two bedroom apartment, fridge, stove, parking, private entrance. Available September 1. Phone 647-2403, 9-4 weekdays. otc

Shawville Community Centre Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, John Argue 647-2680 days or 647-5654 evenings. otc

Shawville - Store space, prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

Shawville - 2 bedroom apart- ment available October 1. 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - One bedroom apartment, fridge and stove, cable available, available September 1st, Corner Centre and Main Street. 647-2680 before 5 o'clock, 647-3987 after 5 o'clock, 647-2604 after 5. otc

Shawville - Commercial or store space, Main Street, 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - Spacious apart- ment, one bedroom. Quiet area. Call 514-671-4015 or 647-2418. 2bs9

Shawville - Room, with kitchen privileges, use of garage and swimming pool. 9 miles from Shawville on Norway Bay Road. Call 647-2264 days and 647-2120 evenings. 2xs9

FOR SALE HOUSES

Calumet Island Village - Large 5 bedroom, two storey house, clean, ready for occupancy, 648-5980. 2xs9

Otter Lake - 3 bedrooms, 2 storey, large kitchen, house and 2-1/2 acres, \$21,000; with 35 acres, \$27,000. Tel. 684-2499. 4bs23

ROYAL LePAGE

Ladysmith Hobby Farm, 174 acres, 2 storey house, 3 bedrooms, electric heat. Includes wood stove and furnace, freezer, new shingles in 1985. Bedrooms and living room have hardwood floors. 2 barns, 2 sheds, chicken coop. RONALD MARCIL 1-778-7600

LOST

3 ft Camouflaged Duck punt from Sand Bay, call 647-3293, Rick Allen. 2bs9

7-month-old, black kitten, male. Last seen St John's Elementary School on Friday. Natalie Gravelle, 647-5559. bs9

WANTED TO BUY

White or red pine bush lots and saw logs, highest prices paid, immediate payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613-732-3444. otc

3/4 ton Chev truck or one ton truck for parts. No motor required. Phone 648-2784. xs9

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Deco- rating. Drywall, taping, texture ceilings. Wallpaper. 10 years experience. Free estimates. 647-3109, after 5 pm, Randy Carson. otc

All types of roofing and repairs, reasonable. Phone 647-3479. 3bs9

Experienced babysitter will baby sit in my home, any age, five days a week, with three nutritious meals a day. Please call Barb 647-5305, references available. 3bs9

Painting - Interior and exteri- or painting. Reasonable prices. Phone Clarendon Hotel after 6 pm, ask for Lloyd Hanson. 2xs9

Quyon - Looking to babysit in my home in Quyon, 458-2785. 2bs9

Backhoe - anyone wishing any backhoe work done, call 647-5973. 2xs12

Teacher will baby sit at her home in Luskville with nutritional meals. Phone 455-2408. 4xs30

HELP WANTED

Shawville - Woman needed to live in with elderly lady. Write to Box R, The Equity. 3bs9

Adult Education Service re- quires a Microwave cooking teacher familiar with everyday use of microwave. Class in Shawville. Good salary. Phone Lila Hewitson 647-5605. xs9

Babysitter required in my home, 3 days a week. Call Lorna 647-2367. bs16

Town of New Liskeard requires Recreation Maintenance Foreman. Responsible for operation and minor maintenance of all recreation properties, including arena 150 acres of parkland, pool/fitness Centre Complex and Exhibition Hall. Reports to Recreation Director. Two years minimum supervisory experience. Recreation Certificate. Excellent salary and benefits. Resume to include experience, education and references to K.D.N. Boal, Chief Administrator Officer, Box 730, New Liskeard, Ont., POJ 1PO by Sept. 18/87

Small Busy Commercial Print Shop requires: Typesetter/Layout person Editor/Writer 7500 and/or IBM Composer; Energetic person willing to learn printing trade; Stationery-Office Products Person to organize and sell same. Send resume to: Box 119, Dwight, Ontario POA 1H0.

Je soussigné, Carmen Burke, secrétaire-trésorière de la municipalité de Campbell's Bay certifie que le présent avis de motion a été donné à la séance du Conseil tenue le 1er septembre, 1987.

Public notice is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the municipality, that:

Notice is given by Councillor Joseph Ranger, that at a special Council meeting, Thursday, September 10th, 1987, at 7:30 p.m. at the Municipal office, he will introduce an act decreeing that an election shall be held every two years as prescribed in the act regulating elections and or referendums in municipalities. This By-Law will become effective according to law.

I, Carmen Burke, Secretary-treasurer, of the Municipal Corporation of Campbell's Bay, certify that the present notice of motion was given at a regular council meeting held Tuesday, September 1st, 1987. OS9

Avis aux contribuables pour examen du rôle de perception. (Articles 357, 358, 362) Province de Québec

Municipalité scolaire de Pontiac Avis public est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds de cette municipalité, que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires de cette municipalité est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze jours, à compter de cet avis. Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologuée, avec ou sans amendements, à la session des commissaires qui aura lieu le 7ième pour d'octobre au lieu ordinaire des séances, à 20:00 heures. A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception. Donné à Fort-Coulonge ce 15ième jour de septembre 1987. André Pilon, Secrétaire général. OS9

Tenders sealed and plainly marked as to contents must be received on or before the 30th day of September, 1987 by 4 o'clock in the afternoon, at the municipal office. The tenderer must furnish proof of insurance and proof of Workmen's Compensation. The lowest or any tender will not necessarily be accepted. Given this 2nd day of September, nineteen hundred and eighty-seven. Carmen Burke, Secrétaire-trésorière. OS9

Je soussigné, Carmen Burke, secrétaire-trésorière de la municipalité de Campbell's Bay certifie que le présent avis de motion a été donné à la séance du Conseil tenue le 1er septembre, 1987.

Public notice is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid Municipality, that: Tenders are required by the Municipal Corporation of Campbell's Bay for the snowplowing and sanding of the streets within the said Village, for the 1987-88 season. Tenders sealed and plainly marked as to contents must be received on or before the 30th day of September, 1987 by 4 o'clock in the afternoon, at the municipal office. The tenderer must furnish proof of insurance and proof of Workmen's Compensation. The lowest or any tender will not necessarily be accepted. Given this 2nd day of September, nineteen hundred and eighty-seven. Carmen Burke, Secrétaire-trésorière. OS9

PUBLIC NOTICE

Municipal Corp of Thorne Township, Ladysmith, Quebec, JOX 2A0

Notice is given by the undersigned Secretary-Treasurer. At a regular meeting of Thorne Council held on September 1st, 1987, Councillor Binder presented a draft By-Law concerning remuneration of members of council. This By-Law, if and when approved will increase the mayors salary from the present \$2,200 yearly to \$3,000 per year, and each Councillors salary from the present \$733.33 yearly to \$1,000 per year.

This By-Law to become effective on January 1st, 1988.

The Council will consider this By-law at its next regular meeting to be held at 20:00 hrs (8:00 pm) on October 6th, 1987, at the Municipal office. Corp. Municipal de Canton de Thorne

Avis est donné par le soussigné Sec.-trésorier. A une session régulière du Conseil de Thorne tenue le septembre 1987, Conseiller Binder a déposé un règlement concernant le rémunération des membres du conseil. Ce règlement a pour but d'augmenter le salaire du maire du présent 2,200\$ annuel à 3,000\$ annuel, et le salaire de chaque conseiller du présent 733.33\$ annuel à 1,000\$ annuel.

Ce règlement sera en vigueur le janvier 1988. Le Conseil considèrera ce règlement à sa session régulière, le 6 octobre 1987 à 20:00 hrs (8:00 pm) au bureau municipal. R. Charette. 30S23

Corporation Municipale de Campbell's Bay, C.P. 157, Campbell's Bay, P.Q. JOX 1K0. Avis public est par les présentes donné par la soussignée secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, que: AVIS est donné par le Conseiller Joseph Ranger, qu'à une séance spéciale du Conseil, jeudi le 10 septembre, 1987 à

CLASSIFIED ADS

NOTICE

Grow for it! \$\$ Raise bait-worms at home. Guaranteed market, odorless, low investment. We train! Representatives throughout Ontario. Early Bird Ecology (1975), RR # 1, Smithville, Ont. LOR 2A0, 416-643-4251, 856-2248, 705-435-7463.

Dates Galore. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances. Call toll free 1-800-263-9163. Hours noon till 8 pm.

Dynamic Business Opportunity! Leaders and distributors needed. CALORAD - All Natural - Canadian Family of Weight-Loss products. I lose weight without dieting, while sleeping! For free info package contact House of Sherwood - CALORAD, 3345 North Service Road, Burlington, Ont. L7N 3G2, 1-416-332-5000.

Well Water problems? New advanced technology for efficient treatment of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty...Smelly...Bad Tasting...Water, hardness, staining, bacteria, and more. No Salt or Messy Chemicals...maintenance free. See results for yourself with our 6-month trial offer. Call toll free 1-800-387-3423 or write Aztec Purification Systems, 6380#5 Tomken Rd., Mississauga, Ont. L5T 1K2. "The lowest cost system that really works." Area code 807 Call 416-672-2300.

Auctioneering is an excellent profession. For professional training phone or write to Jordan & McLean School of Auctioneering, Box 94, Kitscoty, Alta., T0B 2P0, 403-846-2211, 403-842-5528.

BIRTH

Pitt - Rev Terry and Ellen (née Bullis) are pleased and thank God for the safe arrival of Mitchel Terry, born August 24, 1987 at Belleville General Hospital, weighing 8 lbs 8 ozs. Proud grandparents are Delmar and Joyce Pitt of Shawville, Quebec, and Durward and Gervaise Bullis of Gracefield, Quebec. xs9

THANKS

Thanks to Holy Spirit, St Anthony, Infant Jesus of Prague, St Anne, St Theresa and St Jude for very special favors granted. H.M. bs9

THANKS

Holy Spirit, you who make me see everything and who shows me the way to reach my ideals.

You who give me the divine gift to forgive and forget all that is done to me and you who are in all the instincts of my life with me. I want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how great the material desires may be, I want to be with you and my loved ones in your perpetual glory.

A person may pray this prayer three days without asking this wish.

After the third day, their wish will be granted no matter how difficult it may be and promise to publish this prayer as soon as your favor has been granted. H.M. bs9

Daley - Our appreciation and thanks to the family for the kindness to us over our 45th anniversary on August 22nd. Thanks to Lorena and Nick Matchuck for the lovely meal served us. Also to Norma and Herbie Hodgins, Leona Muldoon and Veronica and Mark for being there and their cards and contributions. A special thanks for the nice swing set. We are most grateful, Francis and Ada (Mom and Dad). xs9

Gibbons - We wish to express our sincere thanks to all who attended our mother's 90th birthday party: Rev Father Gary Cain for celebrating Mass, Gervaise O'Reilly soloist, the musicians - Dominic and Luella Curley, Jackie, Wilfred and Emmet Sammon, Cal Cummings Jr, Anthony Doyle, the tap dancers, the people who sang and told various Irish yarns. Sincere appreciation to Cal Cummings Jr for the P.A. System. The family, Gibbons Line. xs9

Gibbons - I wish to thank my family, relatives, neighbours and friends for making my 90th birthday a joyous event. Mrs Josephine Gibbons. xs9

Ostrom - My sincere thanks to Dr Potvin and all the staff for good care given me while I was in hospital. Thanks to my good friends for the lovely flowers, cards, gifts, fruit baskets and visits. Special thanks to Rev Stokes. Sincerely Jean. bs9

Martin - The family of the late Lionel Martin wish to express sincere thanks to relatives, friends and neighbours for their kindness in sending food, flowers and messages of sympathy during the loss of a dear husband and brother. Special thanks to Ringrose Bros and Rev Marples, nurses and staff at the Ade Home for their wonderful care and kindness as well as the ladies who served a nice lunch and to all who were pallbearers. My thanks, Evelyn Martin. xs9

THANKS

Stewart - I would like to express my sincere thanks to all my family, friends and neighbours who sent flowers, cards and fruit baskets and all who came to visit me while I was a patient at the Ottawa Heart Institute. A very special thanks to Dr Wilbert Keon and his staff and all the nurses and nurses aides on the third floor. Also to those who visited me and helped in any way after I returned home, to Sister Marie Bertrand for prayers and mass said on my behalf. Your kindness and generosity will always be remembered. Thanks again. Beverley Stewart. bs9

Thanks to Sacred Heart of Jesus St Jude and St Anne for favours. G & M.K. xs9

Zacharias - Villeneuve - We would like to thank our family, friends and relatives for all the work and preparation for the beautiful shower they made for us. Also to the people who attended for the lovely gifts and money. It was very much appreciated. Special thanks goes to Pastor Carl Kappas and Father Pat Tait for the beautiful wedding ceremony which was held on July 4, at Zion Lutheran Church, Schwartz, Quebec. Also to Louise Donaldson and Roy Breitzlaff for the music for the wedding. We would like to give all our thanks to our parents who made our dreams come true. Thanks to the Ladysmith Ladies Aid for preparing the wonderful supper and midnight lunch. Thanks also goes to everyone who could attend our wedding reception at Ladysmith TCRA. Your support meant everything to us. The gifts, cards, and money was very much appreciated. Thanks again. Anne and Gilles Villeneuve. xs9

IN MEMORY

Brown - In loving memory of a beloved father, Harold, who passed away September 10, 1985. A silent thought, a secret tear, Keeps his memory ever dear. Time takes away the edge of grief. But memory turns back every leaf Lovingly remembered by the family. xs9

Smart - In loving memory of Gary who died September 2, 1986 and Stephen who died September 12, 1973. Nothing can ever take away, The love a heart holds dear, Fond memories linger every day, Remembrance keeps them near. Mom, dad and family. xs9

SOCIAL NOTES

Quyon . . .

by Ada Daley
The christening of little Lindsay Robin, daughter of Ken and Millie Daley, took place on Sunday afternoon, August 30th. Father Gary Cain rendered the service for the christening.

There were many relatives attending the christening. Later the group gathered at Ken and Millie's home in Luskville for the celebration.

A most delicious meal

was served and Norma Hodgins made the cake.

Some of the friends attending were Lois Smith, Velma Holt, Della Palmer, Wanda and Glenn Zimmerling, Brenda and her two children, Donna and Bruce Hodgins and Kerri, Urbie and Dianne Daley, Sherry, Jeff and Jennifer, Lorraine and Steve Mayhew, Kim, Stacy and Trevor, Donna and Al Cockerall, Kyle and Kory, Francis and Ada Daley, Norma and Herb Hodgins, and Joanne Daley.

Obituary

Joseph Lionel Martin

Joseph Lionel Martin passed away on August 27 1987, after a long illness, at the Davis-Ade Home in Shawville, Quebec at age 87.

He was the beloved husband of Evelyn Martin.

He is survived by brothers, Herbert of Campbell's Bay, Ernest of Manitoak, Ontario, John of Coppercliff and one sister, Edith, Mrs T W Barnes, of Ottawa.

He was predeceased by sisters, Margaret, Marie and Amy and brothers, Fred and Sherwood of Campbell's Bay.

He is survived by many nieces and nephews.

The funeral was held at the St George's Anglican Church on Saturday with the Rev R Marples officiating.

Interment was in St George's Cemetery in Campbell's Bay.

FONDS DE COMMERCE À VENDRE

ILE DU GRAND-CALUMET

- Epicerie licenciée
- Centre de location vidéo
- Bon chiffre d'affaires
- Très bien situé
- Loyer très abordable

Acheteur sérieux seulement
Info. 648-2083

DUMOUCHEL MONUMENTS

Monuments - Markers
Lettering

Evening and week-end appointments
All arrangements made in your home or at office.
See the display at my home
AGENT FOR LON'S MEMORIALS

Contact: GAETAN DUMOUCHEL (819) 648-2555
Calumet Island, Que.

SHAWVILLE WESLEYAN CHURCH Christian Youth Crusaders

A midweek,
Club-type
program for
boys and
girls.



KID'S KORNER 2 and 3 year old
JOYBELLS 4 and 5 year old
HERALDS Grades 1, 2, 3
CADETS Grades 4, 5, 6

Every Tuesday from 3:20 - 4:45 p.m.
starting September 8, 1987

Registration: \$10.00 per child (\$15.00 two in same family)

For more information:
Kellie Marples, Kid's Korner Director, 647-2580
Shirley Barber, CYC Director, 647-5718

Thank You

To all buyers who purchased 4H Steers at the Shawville Fair held Friday, September 4, 1987.

John Burnett Farm Equipment Renfrew, Ont.
Leo's Livestock Leitrim, Ont.
Brian Judd Shawville
Joe McGahern, Baie Pontiac Buick, Campbell's Bay
Murray's Automotive & Sports Shawville
Jack McLaren Farm Supplies Cobden, Ont.
Grant Rogers, Veterinarian Shawville
Bud Elliott Shawville
Bill Armstrong Shawville
Irvin Jamieson Farm Equipment Renfrew, Ont.
Al McKenzie, Drover Shawville
McCann & Sons Hardware Shawville & Quyon
Frank Lacourse, Pontiac Electric Shawville
Al McKenzie, Drover Shawville
LeI Hodgins Shawville
Special thanks to H.I. Hobbs for providing the Champion and Reserve Champion banners and for the use of their scales, Revel Stewart, auctioneer for his services, Laird Hamilton for announcing and Edrie Sharpe and Elaine Lang for bookkeeping.

The Steer Committee

ATTENTION

MEMBRES - et autres intéressées	MEMBERS and other interested individuals
ASSOCIATION TOURISTIQUE DU PONTIAC	
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Dimanche,	ANNUAL GENERAL MEETING Sunday,
le 13 septembre - 1987 - 1:30 p.m. - September 13 AUBERGE MONT BLANC, Portage du Fort	
S'il vous plaît soyez présents	Your presence will be appreciated

OCTOBER 13th - OCTOBERFEST Canada's Great Bavarian Festival

4 DAYS - 3 NIGHTS
Includes: 3 nights - Valhalla Inn, Kitchener - 3 Dinners, 3 Breakfasts, 1 Lunch, Stratford - Festival Theatre, Seagram Museum, Historic 1850's style home of Joseph Schneider, Countryside Guided Tour, Elmira and St. Jacobs, Farmers' Market, Octoberfest Entertainment - 2 evenings.

\$420⁰⁰ PER PERSON
(DOUBLE OCCUPANCY)

RESERVATIONS or FURTHER INFORMATION:

RENFREW COUNTY BUS LINES LTD.
248 Argyle St. S., Renfrew, Ont. K7V 1T7
613-432-3646

ONTARIO TRAVEL REGISTRAR No. 1608983

appel d'offres

Gouvernement
du Québec

Transports Quebec

Projet: 778-2608-7 Réfection de deux ponts de béton situés dans les municipalités de Mansfield et Pontefract/Litchfield, M.R.C. de Pontiac, circonscription électorale de Pontiac. Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.
Un versement de 5,00\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-posté à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.
Garantie de soumissions exigée: cautionnement de soumission: 21 000,00\$ ou chèque visé: 10 500,00\$. Les droits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont: Service des Contrats, Ministère des Transports, 700 est boul. St-Cyrille, (20e), Québec, G1R 4Y9, Téléphone: (418) 644-8848 ou Service des Contrats, Ministère des Transports, 255 est. Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5, Téléphone: (514) 873-6061.
La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5.
Clôture de la réception des soumissions à: 15:00 heures, le mercredi 23 septembre 1987. Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.
Le sous-ministre
Pierre Michaud, Ing.

Québec

C'est formidable!

UN DÉFI À RELEVER

La médecine dans les Forces canadiennes

Étudiants en médecine, grâce au Programme de formation de médecin militaire, vos frais de scolarité, y compris l'internat, pourront être acquittés pendant une période allant jusqu'à 45 mois. Vous étudierez dans une université canadienne, vos livres et fournitures scolaires seront payés et vous serez rémunérés tout en apprenant.

Une fois diplômés, vous ajouterez à votre formation médicale celle d'officier des Forces armées canadiennes.

C'est votre choix, votre avenir

Pour de plus amples renseignements, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais vités. Vous nous trouverez dans les Pages jaunes sous la rubrique «Recrutement».



LES FORCES
ARMÉES
CANADIENNES

CENTRE DE JOUR PONTIAC

RECHERCHE

UN(E) TECHNICIEN(NE) EN LOISIRS THÉRAPEUTIQUES (poste temps complet / permanent)

Le Centre de Jour Pontiac est un Centre de Jour itinérant qui offre ses services dans les municipalités de Shawville, Campbell's Bay et Fort-Coulonge, à une population d'adulte en perte d'autonomie physique dans le but de les garder le plus longtemps dans leur milieu de vie naturel.

Fonctions: Organiser et animer des activités individuelles ou de groupe à caractère récréatif, artisanal et social.

Exigences: - Détenir un D.E.C. en technique de loisirs;
- une année d'expérience avec les personnes âgées;
- pouvoir communiquer dans les deux langues;
- des cours suivis en gérontologie seraient un atout.

Salaire: Selon la convention collective.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 septembre 1987 à:

Alain Perron
Coordonnateur
Centre de Jour Pontiac
Rue Marion
Shawville 2001 (Québec)
JOX 2Y0

SOCIAL NOTES

Waltham . . .

by E Labelle

The Waltham Wesleyan Church will be holding a special grandparents day service on Sunday, September 13th at 11:30 a.m. Everyone is welcome. Each grandparent will receive a special gift. Mr and Mrs Lynn McElwain, N.B., parents of Rev Roger McElwain, spent several days with their son, daughter-in-law and grandchild, Lenora Joy, during the week of August 30th and Sept. 1st.

Mr and Mrs Arthur Gagnon, daughter Pauline and Anita Gagnon motored to Detroit on Friday, September 4th, to attend the wake and funeral of a cousin, the son of Mrs John Gagnon and the late John Gagnon.

An unintentional error was made in the obituary of Mrs Cecile Gagnon. First her son's name is Deha. While speaking of the singing, I failed to mention that Marcel Fortin of Fort Coulonge sang as well as Helen Perry, Paulette Ethier, Connie Rivet, L Bolger, Mr Duttill and the trio I mentioned, which was an error. It was the entire choir with Joe and Leo Rochon on the organ and guitar. Alice Roy, Betty Ryan and Lise Gauthier.

Our Lady Perpetual Help CWL meeting. At the September CWL meeting, held in the Church Hall in Waltham, on Wednesday, September 2nd, which was chaired by

the President, Mrs Laurena Dempsey, a moment of silence was observed in honor of Mrs Cecile Gagnon, a member who passed away on August 24th.

Rev Thos Fitzpatrick, Director, led the opening prayer.

Ten members answered the roll call by Mrs A Morin, Membership Convener, who reported collecting the per capita fees.

Minutes were read by Mrs Helen Perry, Secretary. Mrs A Roy, Church Life Convener, reported three wedding crucifixes and one baptismal certificate and medal had been given during the summer. A Mass was given for Mrs Cecile Gagnon. Prayers by members were said at the Funeral Home.

Mrs Réena Gagnon reported sending three sympathy cards and one get well card.

The meeting was advertised in xthe Church bulletin.

The minutes of the meeting and obituaries were sent to The Equity.

Two cards of appreciation were received.

Tentative plans were made for Thanksgiving Sunday Mass when children will take part in giving thanks.

It was suggested that a thank you letter be sent to Jeannette Gagnon for her great contribution in keeping the church grounds in front of the building lovely with flowers and shrubs. Father Fitzpatrick spoke



DRIVE
WITH
CARE...
OUR KIDS'
SAFETY
COMES
FIRST

SOCIAL NOTES

Caldwell . . .

Visiting with us over the holiday weekend were Mrs Connie McGee of Osgoode and Mr and Mrs Maynard Thompson of Ottawa. Spending the weekend with Mrs Joyce Warren were Mr and Mrs Fred Stewart and children, Fred Jr and Robbie, of Sudbury. We are so pleased to hear that Jean McNeill is able to be home from the Ottawa hospital and we all wish her a speedy recovery.

Miss Nancy Wilson, daughter of Ken and Dorothy Wilson, has left to attend the Eastman School of Music in Rochester, New York which is a part of the University of Rochester. She is working for her PhD in Music Theory and will be doing some part-time teaching. Her sister, Connie, received her Bachelor of Music from Quebec and is attending the McGill University working toward her Masters Degree. Lots of luck to two talented girls.

Happy anniversary to Mr and Mrs Deli Pitt who celebrated this week. Visiting with them on this happy occasion were Rev and Mrs Terry Pitt and son, Mitchell, of Kaladar, Ontario, Miss Debbie Pitt and friend Joannie of Ottawa, Mrs Beulah Blais and son Wayne of Renfrew.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of David Pilgrim of Bristol and Harold Watson from the West, who passed away this past weekend. Shawville Fair is over for another year and the weather sure cooperated. They certainly had wonderful attendance especially for Saturday and Sunday. To those who work so hard, year after year, a great deal of credit should go as their hard work and interest has kept our fair going.

Shawville . . .

Visiting from St John, N.B., with her brother, Don Angus and family in Ottawa and Nelson Angus and family in Shawville were Dora and Art Buckley and they returned home on Saturday. Visiting in Baden Baden, West Germany, for two weeks were Mrs Blair (Nancy) Angus, Peter Angus and Terry Angus with her nephew, Don Brennan and family.

Charteris . . .

Visiting with the McNeills on the long weekend were Miss Michelle Hodgins of Oshawa and Mr Dan Russell of Blackstock. They attended the Shawville Fair. Mrs Elendor Hodgins of Cannington spent the long weekend in Shawville and visited with friends and attended the Shawville Fair. A large number of friends attended the annual pig roast on Sunday at the home of Mr Leo Sacca at Charteris.

Ladysmith . . .

by Mrs Verner Thrun
Congratulations to Mr and Mrs Tal Rebertz who were married last Saturday, September 5.
Mrs Ed St John, Paul and Laurie spent the weekend with parents and grandparents, Mr and Mrs Gustave Yach.

Spending some holidays with Mrs Violet Mielke is Mrs Nelda Bradley from Quyon.
Staying over the holiday weekend at the Waldhaus cottage were Dr and Mrs Peter Trip and family and also Julie and Saski Trip and friends from Kingston.

Mr and Mrs Denver Thrun spent the weekend in Ottawa attending the Manion and Shinkel wedding. The dinner and

Bryson . . .

by Dee Dee Lepine
Mr and Mrs Fern Poisson and his brother-in-law, Mr and Mrs Pelletier, Mr and Mrs Michelle Larue and his son, Mr and Mrs Andre Larue, all of Sudbury, Mr Adolphe Poisson of Val d'Or, and Mr Gerard Poisson of Cornwall visited with their mother, Mrs Rachel Poisson.

Birthday wishes go to Mr Lloyd Ostrom who celebrates this week. Many more happy years of good health and happiness.

Mrs Renaud Rainville spent a few days visiting with her daughter, Mr and Mrs Bob Eddie, Michelle and Mark of Arnprior.

Congratulations to Mr and Mrs Charles Atkinson, née Jacqueline Gauthier, who were married on Saturday evening.

Congratulations to Mrs Connie Paquette who had a birthday. Present were her brothers Adolphe Poisson, Claude Poisson and friend Dana, Marie Grier, Gisele Evans, Patsy Brown, and her mother, Mrs Rachel Poisson who also has a birthday coming. They attended the party at the cottage of Mr and Mrs David Hodgins at Green Lake.

Visiting with Mr and Mrs Rudophe Gauthier and attending the Atkinson-Gauthier wedding

ception were held at the Town House on Rideau St. Denver and Debbie were also guests at the home of Mr and Mrs Jerry Schwartz who also attended the event.

Mr and Mrs Jim Swyer from Surrey, B.C. enjoyed a pleasant weekend visit at the home of Mr and Mrs Bob Charette and supper guests were Donnie and Mary McDonald, Jim and Helen.

Correction: Regarding the yard sale here on August 29. This was not sponsored by the WOT but was a community sale open to everybody.

Perfect weather during the Labour Day weekend brought out hundreds to the hills and lakes of Thorne to enjoy the holidays.

were Mr Valere Gauthier of Peterborough and his daughter Paula from Cobourg, Yvonne and Lyne of Peterborough, Mr Robert Gauthier of Sudbury, Mr and Mrs Kenneth McBride of Ottawa, Mr and Mrs Glen Carswell of Ottawa.

Mrs Rita Lepine recently spent a few days visiting with her sister, Mrs Marie Madore of Ottawa.

Visiting with Mrs Renaud Rainville on Saturday was her daughter Susan Eddie of Arnprior.

Visiting with Mrs Harriett Ricard for the weekend was her son Mr Tom Durrell of Ottawa.

Quyon . . .

Jimmy Daley celebrated his birthday at the Demolition Derby on the fairgrounds.

Get well wishes to Harold Sally. He has undergone surgery in the Grace Hospital. Best wishes for a speedy recovery Harold.

Speedy recovery and greetings goes out to Karen McCann. She is a patient in Queensway Carleton Hospital.

Get well wishes to Blanche Derouin who has been in Pontiac Community Hospital.

Congratulations to Chantal Chevrier who won the Queen contest at Quyon Fair.

Campbell's Bay . . .

by Iris Smith
People who remember the Arthur Perrys, former pastor of the Free Methodist Church, were saddened to hear of the death of their 28 year old daughter, Lucinda York of Burley Falls, Ontario. She was in a car accident involving a tractor trailer on Thursday, August 24th and died in the hospital on the following Sunday. Her 7-month-old baby was also critically injured. Her mother-in-law suffered a broken arm and leg. Lucinda attended elementary school in Campbell's Bay for four years. Sympathy is extended to her family at this sad time.

Mrs Stan Mahon of South Porcupine visited a school chum, Gladys Walsh, this past week. Get well wishes go to Elwyn Smith who is recovering following surgery at the Ottawa Civic Hospital. Visiting at Florence Wadge's on the weekend were Mabel Flood, Gordon and Lois Gravelle of Ottawa.

Mrs Elizabeth Petzold of New Jersey spent a few days with her aunt, Mrs Eva Lunam, and other relatives in the area. Also visiting with Mrs Lunam for a couple of days were Steve and Jessie Evans of St Catharines, Ontario.

Get well wishes go to Merlin Carty who had the

misfortune to break his hip on Friday. He is a patient at the hospital in Hull.

Sympathy is expressed to the family of Len Dagenais who died suddenly on the weekend.

Deepest sympathy goes to the Pilgrim family in the loss of a husband, father and friend in the tractor accident on Friday.

Basil Gibson of Ottawa visited with his mother and dad, Mr and Mrs Silas Gibson.

Shawville Fair is behind us once more. Good crowds and weather helped make the fair a success. The music from CKBY motor home was most enjoyable on Saturday evening. The exhibits were once again remarkable. It is nice to know that there are some good samaritans still around. I lost my wallet in the exhibit hall after making a purchase from the booth that was selling shirts, caps, tops, etc. Returning over an hour later, they said they had just turned it in to the security after waiting on the owner to come back. Security had indeed my wallet and I was most thankful to everyone concerned for its safe return.

Sunday visitors at Nellis and Norma Stewarts were Evelyn Hodgins of Ottawa, Edith Campeau of Shawville and Iris Smith.

Mr and Mrs Kevin Kluge, Mr and Mrs Brian Hewitson, Mr and Mrs John Morin attended the car races at Oswego, New York, this past weekend.

Visitors at our home this weekend were Brian, JoAnne, Kim and Trina Telford, Stacey Smith, Victor Puddy, all of Mountain, Ontario, Jill and Cory Hobbs of Shawville. Kim returned home with her parents for school opening at Chesterville on Tuesday. She has been babysitting for Jill and Bentley for over a month and staying with them.

Jim and Melanie Videto and girls were at their cottage at Lawless Lake this weekend.

Entertainment at St Joseph's Manor this week was by Norma Stewart of Shawville and Dale Stephens and Iris Smith. As one lady commented, they are getting tuned up for Christmas.

William Craig has returned to the parish after enjoying his summer holidays.

Paul and Lucy Leblanc of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake at their cottage.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake.

Mr and Mrs Leonard Letts of Lawless Lake spent the weekend in Ottawa visiting relatives.

GIVE SOME VALUE TO YOUR FOREST

Individual Aid Program for Forest Producers
(Minister of Energy and Resources)

- Tree planting - Thinning
 - Plantation maintenance - and other work
- You are eligible for Subsidies and Free Technical Advice!

For more information call:
The Pontiac Forest Products Producers Office
(819) 647-2448

DONNER DE LA VALEUR A VOTRE BOISE

Programmer d'Aide Individuel au Producteur Forestier

(Ministère Energie et Ressources)

- Reboisement - Plusieurs autres Travaux
 - Eclaircie - Entretien de Plantations
- Vous avez droit à Subventions et à des Conseils Techniques Gratuits!

Renseignements:
L'Office des Producteurs de Bois du Pontiac
(819) 647-2448

SYD HODGINS PAVING

ASPHALT PAVING - ASPHALT SEALING
FREE ESTIMATES

For those people who feel their job is too small to bother with - PLEASE CALL US. This year we also offer complete asphalt sealing to our customers.

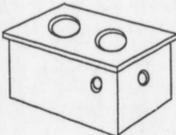
Contact Syd Hodgins or Jim Couture
819-648-2500



CAMPBELL'S BAY CEMENT

- Ready-Mix Concrete
- BNO Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile
- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations

648-2144
(Evenings) 683-3094



EYES AND VISION EXAMINATION

ON SEPTEMBER THE 12th, 1987

DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST

Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville

SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

Le plus important fabricant de maison pré-usinées de la province

LES MAISONS
Alouette
HOMES

The most important manufacturer of the province

MODÈLE DE BASE

- Fenêtres à battant
- Isolation supérieure
- Porte d'acier isolée
- Bain modulaire en fibre de verre
- Electricité 200 ampères et plomberie incluses
- Armoires en chêne ou melamine
- Installation pour laveuse et sècheuse incluse à l'étage

PLAN DE CINQ ANS DE

GARANTIE

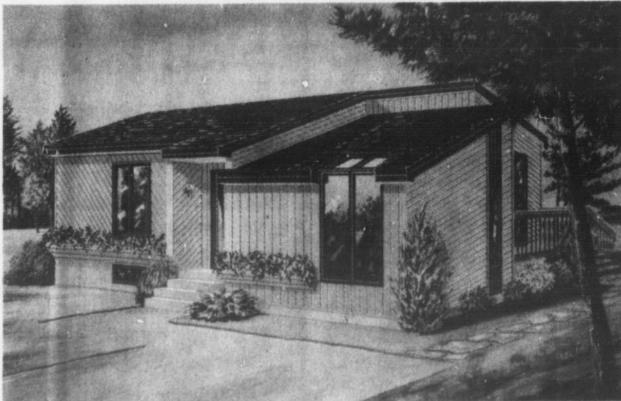
DES MAISONS NEUVES

Votre distributeur dans le Pontiac

MYTAN

Contracteur Général

1-819-647-5728
1-819-243-2271



BASIC MODEL

- Swing windows
- Superior insulation
- Insulated steel door
- One piece shower and bath in fibreglass
- Electricity, 200 amps and plumbing included
- Oak or Malomine cupboards
- Installation for washer and dryer included on the floor.

Five year warranty program

GARANTIE

FOR NEW HOUSES

Your distributor in the Pontiac

MYTAN

General Contractor

1-819-647-5728
1-819-243-2271

MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.

Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.

Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages

The Only Authorized Dealer in This Area

OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

GEO. H. FROATS & SONS LTD.

121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224